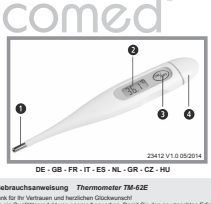



**DE - GB - FR - IT - ES - NL - GR - CZ - HU**

## DE Gebrauchsanweisung *Thermometer TM-62E*

Vielen Dank für Ihr Vertrauen und herzlichen Glückwunsch!
Sie haben ein Qualitätsprodukt von **ecomed** erworben. Damit Sie den gewünschten Erfolg erzielen und nicht lange Freude an Ihrem **ecomed** Thermometer **TM-62E** haben, empfehlen wir Ihnen, die nachstehenden Hinweise zum Gebrauch und zur Pflege sorgfältig zu lesen.

- ❶ Sensorspitze für Temperaturmessung
- ❷ Start-Knopf (EIN / AUS)
- ❸ LCD-Anzeige
- ❹ Verschlusskappe für Batteriefach

### SICHERHEITSHINWEISE

1. Das Thermometer beinhaltet Kleinteile, die von Kindern verschluckt werden könnten. Lassen Sie das Thermometer daher nicht unbeaufsichtigt in Kinderhand.
2. Verwenden Sie das Thermometer ausschließlich zur Körpertemperaturmessung.
3. Das Gerät ist nicht für den kommerziellen Gebrauch geeignet.
4. Im Falle von Störungen reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Benutzen Sie das Gerät nicht weiter. Fragen Sie Ihren Fachhändler und lassen Sie Reparaturen nur vom ecomed-Service durchführen.
5. Beachten Sie die garantierten Betriebs- und Lagerbedingungen, um das **ecomed** Thermometer **TM-62E** lange Zeit voll funktionsfähig zu erhalten.

### INBETRIEBNAHME - Batterien entnehmen/einlegen:

Das **ecomed** Thermometer **TM-62E** ist direkt zum Einsatz bereit, da eine Batterie bereits im Gerät vormontiert ist. Stoße jedoch nach einer gewissen Betriebsdauer rechts im Display ein „ " Symbol erscheinen, muss eine neue Batterie eingelegt werden. Ziehen Sie dazu die Verschlusskappe ❹ des Batteriefaches ab und das Batteriefach ca. 18 mm aus dem Thermometer heraus. Heben Sie die Batterie mittels eines kleinen Schraubendrehers heraus und ersetzen Sie diese durch eine neue des gleichen Typs. Achten Sie auf die korrekte Orientierung der Batterie-Pole (der „+" - Pol ist sichtbar). Verschließen Sie das Batteriefach wieder ordnungsgemäß mit der Verschlusskappe.

### ANWENDUNG - Messung:

Schalten Sie das Gerät durch einen Druck auf den Start-Knopf ❷ ein. Alle Symbole der Anzeige erscheinen für ca. 2 Sekunden und ein kurzer Signalton erklingt. Danach wird der zuletzt gemessene Wert in der LCD-Anzeige ❸ angezeigt(bei erstgeräteinbetriebnahme ein Wert „M" im Anzeigefeld). Falls die Temperatur unter 32°C liegt, erhalten Sie anschließend in der LCD-Anzeige ❸ ein „Lo" und ein blinkendes „°C". Damit ist das **ecomed** Thermometer **TM-62E** für die Messung bereit. Positionieren Sie die Sensorspitze ❶ oral, axillar oder rektal. Das Thermometer beginnt nun automatisch mit der Messung. Während der Messung wird die aktuelle Temperatur laufend angezeigt. Sobald die Messung abgeschlossen ist, erklingen 10 Piepttöne und die gemessene Temperatur wird auf dem Display ❸ angezeigt. Stellt das Thermometer eine Temperatur von < 37,7°C fest, so erfolgt ein Fieberalarm in Form von 10 Dreifach-Piepttönen. Das Thermometer schaltet 8 Minuten nach der Messung automatisch ab. Um die Lebensdauer der Batterie zu verlängern, sollten Sie jedoch nach dem Ablesen das Thermometer durch einen Druck auf den Start-Knopf ❷ ausschalten.

### Messungen in verschiedenen Körperbereichen

Das **ecomed** Thermometer **TM-62E** eignet sich für Temperaturmessungen, die oral (im Mund), axillar (in der Achselhöhle) oder rektal (im After) vorgenommen werden. Es ist vollkommen wasserdicht. Nach ca. 1 Minute erklinen 10 kurze Signaltöne und das Messergebnis wird auf der LCD-Anzeige ❸ angezeigt. Dann kann das Thermometer entnommen werden. Um eine sichere und exakte Messung vornehmen zu können, sollten Sie bei der Positionierung des Thermometers folgendes beachten:
ORALE MESSUNG:
Legen Sie das Thermometer mit der Sensorspitze ❶ unter die Zunge und schließen Sie den Mund. Atmen Sie während der Messung durch die Nase, um eine Verfälschung der Werte zu verhindern.
REKTALE MESSUNG:
Die rektale Messung wird von vielen Patienten als unangenehm empfunden, liefert aber genaue Ergebnisse. Führen Sie die Sensorspitze ❶ vorsichtig ca. 3,5 cm in das Rektum ein.
MESSUNG UNTERHALB DER ACHSELHÖHLE:
Reinigen Sie vor der Messung die Achselhöhle. Legen Sie das Thermometer mit der Sensorspitze ❶ in die Achselhöhle. Senken Sie den Arm und drücken Sie ihn während der Messung leicht an den Körper.

### SPEICHER - FUNKTION

Das **ecomed** Thermometer **TM-62E** verfügt über eine Speicher - Funktion, mit der Sie den zuletzt gemessenen Wert wieder abrufen können. Schalten Sie das Gerät durch einen Druck auf den Start-Knopf ❷ ein. Alle Symbole der Anzeige erscheinen für ca. zwei Sekunden und ein kurzer Signalton erklingt. Danach wird der zuletzt gemessene Wert kurz in der LCD-Anzeige ❸ dargestellt (hierbei erscheint zusätzlich ein kleines „M" am rechten Anzeigerand).

### REINIGUNG UND DESINFEKTION

Das **ecomed** Thermometer **TM-62E** ist wasserdicht und lässt sich dadurch leicht säubern und desinfizieren. Reinigen Sie das Thermometer vor und nach jeder Messung mit einem in milder, alkoholischer Lösung getränkten Tuch. Sie haben zudem die Möglichkeit, das Thermometer in eine geeignete Desinfektionslösung zu legen. Ihr Fachhändler empfiehlt Ihnen gerne geeignete Reinigungsprodukte und beratt Sie in deren Anwendung.

### TECHNISCHE DATEN

| | |
|---|---|
| Name und Modell: | **ecomed** Thermometer **TM-62E** |
| Messbereich / Skalierung: | 32,0°C bis 42,0 °C / 0,1°C |
| Messgenauigkeit: | ± 0,1°C (Abweichung von der tatsächlichen Körpertemperatur im Messbereich von 35,5°C - 42°C), nicht extrapolierend |
| Lebensdauer: | ca. 2.500 Messungen |
| Betriebs-/Lagerbedingungen: | 10°C bis 40°C / -10°C bis +60°C |
| Abmessungen / Gewicht: | 10 x 128 x 19 mm (H x L x B) / ca. 9,8 g |
| Batterie: | 1 Knopfzelle 1,5 V (Typ AG3 oder LR41) |
| Artikel Nr. / EAN Code: | 23412 / 40 15588 23412 5 |

Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen! | LOT LOT-Nummer | Hersteller | Gerät entspricht der Schutzklasse B | Herstellungsdatum

Die CE - Kennzeichnung basiert sich auf die EU - Richtlinie 93/42/EEC. Die Gestaltung und Herstellung wurden unter Beachtung folgender europäischer Normen vorgenommen: EN 12470-3 (Medizinische Thermometer), EN 980 (Symbole), EN 60601-1 (Elektrische Sicherheit für medizinische Geräte). **Elektromagnetische Verträglichkeit:** Das Gerät entspricht den Forderungen der Norm EN 60601-1-2 für die Elektromagnetische Verträglichkeit. Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und optische Änderungen vor.

### HINWEISE ZUR ENTSORGUNG

Dieses Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden.
Jeder Verbraucher ist verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, egal, ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Stadt oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Entnehmen Sie die Batterie, bevor Sie das Gerät entsorgen. Werfen Sie verbrauchte Batterien nicht in den Hausmüll, sondern in den Sondermüll oder in eine Batterie-Sammelstation im Fachhandel. Wenden Sie sich hinsichtlich der Entsorgung an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

### GARANTIE

Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei. Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:

1. Auf **ecomed** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für 2 Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch die Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.
2. Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.
3. Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.
4. Von der Garantie ausgeschlossen sind:
   **a.** alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z. B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, entstanden sind.
   **b.** Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.
   **c.** Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einsendung an die Servicestelle entstanden sind.
   **d.** Zubehörteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen (Batterien usw.).
5. Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden am Gerät als Garantiefall anerkannt wird.

**MEDISANA AG, Jagenbergstr. 19, 41468 NEUSS, DEUTSCHLAND.**
**ecomed** ist ein eingetragenes Warenzeichen der **Medisana AG.**

*Im Servicefall, für Zubehör und Ersatzteile wenden Sie sich bitte an:*
**DE - MEDISANA Servicecenter, Feuerbach KG,** Corneliusstr. 75, 40215 Düsseldorf
Tel. 0211-301007, Fax 0211-370407 Mi.-Do. 9-13 Uhr + 14-17 Uhr, Fr. 9-13 Uhr)
E-Mail: medisana@medisana.de; Internet: www.medisana-service.de
**AT - farma GmbH,** Weiler Straße 79, 4060 Leonding
Tel.: 0732 / 38 72 82-35, Fax: 0732 / 38 72 82-20, E-Mail: medisana@farma.at
**CH - Blueprint-Service,** Via Cantonale 14, 6917 Barbengo
Tel. 0041-091980-4972, Fax 0041-091605-3755
E-Mail: info@blueprint-service.ch; Internet: www.blueprint-service.ch

## GB Instruction manual *Thermometer TM-62E*

Thank you for your confidence and congratulations!
You have purchased a quality product by **ecomed**. To ensure the best results and long-term satisfaction with your **ecomed TM-62E** Thermometer, we recommend that you read the following operating and maintenance instructions carefully.

- ❶ Sensor tip for measuring temperature
- ❷ Start button (ON / OFF)
- ❸ LCD screen
- ❹ Battery compartment cover

### SAFETY INFORMATION

1. The thermometer contains small parts that could be swallowed by children. Do not let children handle the thermometer without adult supervision.
2. Only use the thermometer for measuring body temperature.
3. The unit is not designed for commercial use.
4. If a fault occurs, please do not try to repair the unit yourself. Discontinue further use of the unit. Contact your dealer and only have repairs carried out by ecomed service personnel.
5. Observe the guaranteed operating and storage conditions to ensure that your **ecomed TM-62E** Thermometer will continue to function correctly for a long time.

### GETTING STARTED - Inserting / removing battery:

The **ecomed TM-62E** Thermometer is ready to use right away, as the battery is already installed in the unit. However, if the „ " symbol should appear on the right of the display after the unit has been in operation for some time, you need to replace the battery. To do this, remove the battery compartment cover ❹ and lift the compartment approx. 18 mm out of the thermometer. Use a suitable screwdriver to remove the battery and replace it with a new one of the same type. Make sure the battery is inserted the right way up („+" - pin is visible). Replace the battery compartment cover.

### OPERATION - Taking a reading:

Press the start button ❷ once to switch the unit on. All display symbols will appear for approx. two seconds and you will hear a short tone. After that the last reading taken will be shown shortly in the LCD display ❸ (a small „M" appears on the right side additionally at the same time). If the temperature is below 32 °C, you will see an Lo and a flashing °C on the LCD display ❸. The **ecomed TM-62E** thermometer is now ready to take a temperature reading. Insert the tip of the sensor ❶ either orally, into the armpit or into the rectum. The thermometer will now automatically begin to take a reading. During the reading, the current temperature will be shown continuously. As soon as the reading is finished, you will hear 10 beeps and the reading taken will be shown on the display ❸. If the reading is > 37,7°C, the thermometer will indicate fever alarm by announcing 10 triple beep sounds. The thermometer will switch off automatically eight minutes after taking the reading. To prolong the life of the battery, however, you should switch off the thermometer manually by pressing start button ❷ once you have taken the reading.

### Taking temperature readings at various parts of the body

The **ecomed TM-62E** Thermometer is suitable for oral (in the mouth), axillary (in the armpit) and rectal (in the rectum) temperature readings. It is com pletely waterproof. After approx. 1 minute you will hear 10 beep sounds and the reading taken will be shown on the display ❸. You may now remove the thermometer. To ensure safe and accurate measurement, you should take account of the following information when positioning the thermometer:
ORAL READINGS: Place the sensor tip ❶ of the thermometer under the tongue and close your mouth. Breathe through your nose while taking the reading in order to avoid inaccurate results.
RECTAL READINGS: Many patients find rectal measurement uncomfortable, but it delivers precise results. Carefully insert the sensor tip ❶ approx. 3.5 cm into the rectum.
ARMPIT READINGS: Wash the armpit before taking a reading. Insert the tip of the thermometer ❶ into the armpit. Lower the arm and press it lightly against the body while the reading is being taken.

### MEMORY FUNCTION

The **ecomed TM-62E** Thermometer features a memory function that enables you to recall the last reading taken. Press the start button ❷ once to switch the unit on. All display symbols will appear for approx. two seconds and you will hear a short tone. After that the last reading taken will be shown shortly in the display ❸ (a small „M" appears on the right side additionally at the same time).

### CLEANING AND DISINFECTION

The **ecomed TM-62E** Thermometer is waterproof, making it easy to clean and disinfect. Clean the thermometer before and after each use using a cloth moistened in a mild solution containing alcohol. You may also soak the thermometer in a suitable disinfectant solution. Your dealer will be happy to recommend suitable cleaning products and give you advice on their use.

### SPECIFICATIONS

| | |
|---|---|
| Name and model: | **ecomed TM-62E** Thermometer |
| Measuring range / Scale: | 32,0°C to 42,0 °C / 0,1°C |
| Measuring accuracy: | ± 0,1°C (deviation from actual body temperature in the range of 35,5°C to 42°C), non-extrapolating |
| Operating life: | approx. 2,500 readings |
| Operating / Storage conditions: | 10°C to 40°C / -10°C to +60°C |
| Dimensions / Weight: | 10 x 128 x 19 mm (H x L x W) / approx. 9,8 g |
| Battery: | 1 button cell 1,5 V (type AG3 or LR41) |
| Article No. / EAN Code: | 23412 / 40 15588 23412 5 |

Read instructions carefully before use! | LOT LOT number | Device complies with protection class B | Manufacturer | Date of manufacture

The CE-mark refers to the EC-directive 93/42/EEC. The product was designed and manufactured in conformance with the following European norms: EN 12470-3 (Medical Thermometers), EN 980 (Symbols), EN 60601-1 (Electrical safety for medical items). **Electromagnetic compatibility:** The device complies with the EN 60601-1-2 standard for electromagnetic compatibility. We reserve the right to make technical and design changes in the course of continuous product improvement.

### DISPOSAL

This product must not be disposed together with the domestic waste. All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner. Please remove the battery before disposing of the equipment. Do not dispose of old batteries with your household waste, but dispose of them at a battery collection station at a recycling site or in a shop. Consult your municipal authority or your dealer for information about disposal.

### WARRANTY

Please contact your dealer or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to send in the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is.
The following warranty terms apply:

1. The warranty period for **ecomed** products is 2 years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
2. Defects in material or workmanship will be removed free of charge within the warranty period.
3. Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.
4. The following is excluded under the warranty:
   **a.** All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. nonobservance of the user instructions.
   **b.** All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
   **c.** Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
   **d.** Accessories which are subject to normal wear and tear (batteries etc.).
5. Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit is excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

**MEDISANA AG, Jagenbergstr. 19, 41468 NEUSS, GERMANY.**
**ecomed** is a registered trademark of **Medisana AG.**

*For service, accessories and spare parts, please contact:*
**MEDIHEALTH SUPPLIES LTD.**
Unit 6, Dock offices, Surrey Quays Road, London SE16 2XU
Tel. : + 44 / 207 - 237 88 99, Fax: + 44 / 207 - 231 13 00
eMail: info@mediheallthcains.co.uk; Internet: www.medisana.co.uk

## FR Mode d'emploi *Thermomètre TM-62E*

Félicitations et merci de votre confiance!
Vous avez choisi un produit de qualité **ecomed**. Afin d'obtenir les résultats escomptés et de profiter longtemps de votre thermomètre **TM-62E ecomed**, nous vous recommandons de lire attentivement les instructions suivantes concernant l'utilisation, la sécurité et l'entretien.

- ❶ Pointe de mesure de température
- ❷ Touche Start (MARCHE / ARRÊT)
- ❸ Écran ACL
- ❹ Couvercle du compartiment à piles

### CONSIGNES DE SECURITE

1. Le thermomètre se compose de petites pièces susceptibles d'être avalées par des enfants. Ne jamais laisser des enfants manipuler le thermomètre sans surveillance.
2. Uniquement utiliser le thermomètre pour mesurer la température corporelle.
3. L'appareil n'est pas destiné à l'utilisation professionnelle.
4. En cas de pannes, ne réparez pas l'appareil vous-même. N'utilisez plus le thermomètre. Renseignez-vous auprès de votre spécialiste et confiez uniquement les réparations au service technique ecomed.
5. Veuillez observer les conditions d'utilisation et de stockage afin de conserver longtemps votre thermomètre **TM-62E ecomed** en parfait état de fonctionnement.

### UTILISATION - Retirer/insérer les piles:

Le thermomètre **TM-62E ecomed** est directement prêt à l'emploi, car la pile est pré-installée dans l'appareil. Lorsqu'au bout d'une certaine durée de service, le symbole „ " est affiché à droite dans l'ACL, il faut insérer une pile neuve. Retirez le couvercle ❹ du compartiment à piles et sortez le boîtier d'env. 18mm du thermomètre. Soulevez la pile au moyen d'un petit tournevis et remplacez-la par une du même type. Respectez la polarité de la pile (le pôle + est visible).
Refermez le compartiment de la pile correctement avec le couvercle.

### APPLICATION - Mesure:

Allumez l'appareil en appuyant sur la touche Start ❷. Tous les symboles de l'écran sont affichés environ deux secondes et un bref signal sonore retentit. La dernière valeur mesurée s'affiche ensuite brièvement sur l'écran LCD (un petit "M" s'affiche également à droite). Si la température est inférieure à 32°C, l'ACL ❸ affiche Lo et °C clignote. Le thermomètre **TM-62E ecomed** est prêt pour la mesure. Placez la pointe de mesure ❶ sous la langue, dans le creux de l'aisselle ou dans l'anus. Le thermomètre commence automatiquement la mesure. Durant la mesure, la température actuelle est affichée en permanence. Dès que la mesure est effectuée, le thermomètre émette 10 fois et la température mesurée s'affiche à l'écran ❸. Lorsque le thermomètre détecte une température de >37,7°C, une alarme de fièvre de 10 triples bips retentit. Le thermomètre s'éteint automatiquement au bout de huit minutes après la mesure. Afin de pro ro ger la durée de vie de la pile, vous pouvez cependant éteindre le thermomètre après la lecture de la température en appuyant sur la touche Start ❷.

### Mesures dans les différentes parties du corps

Le thermomètre **TM-62E ecomed** permet d'effectuer une mesure de température buccale (dans la bouche), axillaire (dans le creux de l'aisselle) ou rectale (dans l'anus). Il est entièrement étanche. Après environ 1 minute, l'appareil émet 10 bips courts et le résultat s'affiche à l'écran LCD ❸. Le thermomètre d'observer les points suivants lors du positionnement du thermomètre:
MESURE BUCCALE: Placer la pointe de mesure ❶ du thermomètre sous la langue et fermer la bouche. Respirer par le nez durant la mesure pour ne pas fausser le résultat.
MESURE RECTALE: La mesure rectale est désagréable pour de nombreux patients, mais permet d'obtenir un résultat précis. Insérer prudemment la pointe de mesure ❶ environ 3,5 cm dans l'anus.
MESURE DANS LE CREUX DE L'AISSELLE:
Nettoyer le creux de l'aisselle avant la mesure. Placer la pointe de mesure ❶ du thermomètre dans le creux de l'aisselle. Abaisser le bras et le garder légèrement pressé contre le corps durant la mesure.

### FONCTION MEMOIRE

Le thermomètre **TM-62E ecomed** dispose d'une fonction mémoire permettant de visualiser la dernière valeur mesurée. Lorsque le thermomètre est éteint, appuyez sur la touche Start ❷. La dernière valeur mesurée s'affiche ensuite brièvement sur l'écran LCD (un petit M s'affiche également à droite).

### NETTOYAGE ET DESINFECTION

Le thermomètre **TM-62E ecomed** est étanche et peut être aisément nettoyé et désinfecté. Nettoyez le thermomètre avant et après chaque mesure avec un chiffon imbibé d'une solution douce à base d'alcool. Vous pouvez en outre désinfecter le thermomètre avec une solution adaptée. Votre commerçant spécialisé se tera un plaisir de vous conseiller et recommander des produits de nettoyage appropriés.

### CARACTERISTIQUES

| | |
|---|---|
| Nom et modèle: | Thermomètre **TM-62E ecomed** |
| Gamme de mesure / Graduation: | 32,0°C à 42,0 °C / 0,1°C |
| Précision de mesure: | ± 0,1°C (écart par rapport à la température réelle du corps dans la gamme de mesure de 35,5°C - 42°C), sans extrapolation |
| Durée de vie: | environ 2500 mesures |
| Conditions d'utilisation / de rangement: | 10°C à 40°C / -10°C à +60°C |
| Dimensions / Poids: | 10 x 128 x 19 mm (h x L x l) / env. 9,8 g |
| Pile: | 1 pile 1,5 V (type AG3 ou LR41 ) |
| N° d'article / Code EAN: | 23412 / 40 15588 23412 5 |

Veuillez lire attentivement le mode d'emploi | LOT N° de lot | Appareil conforme à la classe de protection B | Fabricant | Date de fabrication

La certification CE se réfère à la directive CE 93/42/EEC. La conception et la fabrication sont conformes aux normes européennes suivantes: EN 12470-3 (thermomètre médical), EN 980 (symboles), EN 60601-1 (appareils électroniques). **Compatibilité électromagnétique :** L'appareil correspond aux exigences de la norme EN 60601-1-2 pour la compatibilité électromagnétique. Dans le cadre du constant perfectionnement des produits, nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques et de design.

### ÉLIMINATION DE L'APPAREIL

Ce appareil ne doit pas être placé avec les ordures ménagères. Chaque consommateur doit ramener les appareils électriques ou électroniques, qu'ils contiennent des substances nocives ou non, à un point de collecte de sa commune ou dans le commerce afin de permettre leur élimination écologique. Retirez les piles avant de jeter l'appareil. Ne mettez pas les piles usagées à la poubelle, placez-les avec les déchets spéciaux ou déposez-les dans un point de collecte des piles usagées dans les commerces spécialisés.

Pour plus de renseignements sur l'élimination des déchets, veuillez vous adresser aux services de votre commune ou bien à votre revendeur.

### GARANTIE

En cas de recours à la garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé ou contactez directement le service clientèle. S'il est nécessaire d'expédier l'appareil, veuillez indiquer le défaut constaté et joindre une copie du justificatif d'achat. Les conditions de garantie sont les suivantes:

1. Une garantie de 2 ans à compter de la date d'achat est accordée sur les produits **ecomed**. En cas d'intervention de la garantie, la date d'achat doit être prouvée en présentant le justificatif d'achat ou la facture.
2. Durant la période de garantie, les défauts liés à des erreurs de matériel ou de fabrication sont éliminés gratuitement.
3. Les services effectués sous garantie n'entraînent pas de prolongation de la période de garantie, ni pour l'appareil, ni pour les composants remplacés.
4. Sont exclus de la garantie:
   **a.** tous les dommages dus à un usage incorrect, par exemple au nonrespect de la notice d'utilisation.
   **b.** les dommages dus à une remise en état ou des interventions effectuées par l'acheteur ou par de tierces personnes non autorisées.
   **c.** les dommages survenus durant le transport de l'appareil depuis le site du fabricant jusque chez l'utilisateur ou lors de l'expédition de l'appareil au service clientèle.
   **d.** les accessoires soumis à une usure normale (batteries, piles, etc.).
5. Nous décline toute responsabilité pour les dommages consécutifs causés directement ou indirectement par l'appareil, y compris lorsque le dommage survenu sur l'appareil est couvert par la garantie.

**MEDISANA AG, Jagenbergstr. 19, 41468 NEUSS, ALLEMAGNE.**
**ecomed** est une marque déposée de la société **Medisana AG.**

*Pour contacter le service après-vente, pour obtenir des accessoires et des pièces de rechange, veuillez vous adresser à :*
**MEDISANA AG**
phone. : +49 2131 3688 5206; eMail: info@medisana.fr

## IT Istruzioni per l'uso *Termometro TM-62E*

Grazie per la fiducia accordatacie e complimenti per la scelta!
Avete acquistato un prodotto di qualità del marchio **ecomed**. Per raggiungere i risultati auspicati e per utilizzare al meglio il termometro **TM-62E ecomed**, raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti indicazioni per l'uso e la manutenzione.

- ❶ Punta del sensore
- ❷ Pulsante Start (ON / OFF)
- ❸ Display LCD
- ❹ Coperchio di chiusura del vano batteria

### NORME DI SICUREZZA

1. Il termometro è composto di parti di piccole dimensioni che potrebbero essere ingerite dai bambini. Si raccomanda, pertanto, di non lasciare il termometro incustodito in mano ai bambini.
2. Utilizzare il termometro esclusivamente per la misurazione della temperatura corporea.
3. L'apparecchio non è destinato all'uso commerciale.
4. In caso di guasti non procedere da soli alla riparazione dell'apparecchio e non continuare a utilizzarlo. Rivolgersi al proprio rivenditore specializzato e fare eseguire le riparazioni esclusivamente dal centro di assistenza ecomed.
5. Per mantenere a lungo la perfetta funzionalità del termometro **ecomed TM-62E**, rispettate le modalità di funzionamento e di conservazione menzionate.

### MESSA IN FUNZIONE - Inserimento/estrazione della batteria:

Il termometro **ecomed TM-62E** è subito pronto per l'uso, perché è fornito con una batteria già inserita. Se, tuttavia, dopo un certo periodo di utilizzo dovesse comparire sulla destra del display il simbolo „ " , occorre inserire una nuova batteria. A questo scopo togliete il coperchietto di chiusura ❹ del vano batteria ed estraete quest'ultimo di ca. 18mm dal termometro. Togliete la batteria mediante un piccolo giravite e sostituitla con una nuova dello stesso tipo. Controllate il corretto orientamento del polo della batteria (il polo + - sia visibile). Richiudete il vano di batteria con il tappo di chiusura.

### MODALITA D'IMPIEGO - Misurazione

Accendete l'apparecchio premendo il pulsante Start ❷. Per ca. due secondi sul display appariranno tutti i simboli e si udirà un breve segnale acustico. Dopodiché viene indicato nella visualizzazione LCD ❸ l' ultimo ritmurato (in tal caso compare inoltre una piccola „M" al bordo di visualizzazione destro). Nel caso in cui la temperatura sia inferiore a 32°C, sul display LCD ❸ compare una Lo e il simbolo °C lampeggiante. A questo punto il termometro **ecomed TM-62E** è pronto per l'uso. Posizionare la punta del sensore ❶ nel cavo orale o ascellare o nell'ano; il termometro inizia automaticamente il rilevamento della temperatura. Durante la misurazione, l'apparecchio indica costantemente la temperatura del momento. Non appena la misurazione è conclusa, si sentono 10 segnali acustici e la temperatura misurata viene visualizzata sul display ❸. Quando il termometro segna una temperatura superiore a 37,7°C emette per 10 volte un triplice bip come segnale di allarme febbre. Il termometro si spegne automaticamente otto minuti dopo la misurazione. Per prolungare la durata della batteria, tuttavia, si consiglia di disattivare il termometro dopo la lettura, premendo il tasto Start ❷.

### Misurazioni in diverse parti del corpo

Il termometro **ecomed TM-62E** è adatto a rilevare la temperatura corporea orale (in bocca), ascellare (nel cavo ascellare) o rettale (nell'ano). L'apparecchio è completamente impermeabile. Dopo circa 1 minuto vi sono 10 brevi segnali acustici ed il risultato della misurazione viene visualizzato sul display LCD ❸. Ora si può togliere il termometro. Per poter effettuare unam isurazione esatta e sicura, sarebbe opportuno attenersi a quanto segue nel posizionamento del termometro:
MISURAZIONE ORALE: Mettere il termometro con la punta del sensore ❶ sotto la lingua e chiudere la bocca. Durante la misurazione respirare con il naso per evitare di alterare i valori rilevati.
MISURAZIONE RETTALE: La misurazione rettale, rilenuta fastidiosa da molti pazienti, dà invece risultati precisi. Inserire con cautela la punta del sensore ❶ nel retto per ca. 3,5 cm.
MISURAZIONE SOTTO IL CAVO ASCELLARE: Prima di effettuare la misurazione, pulire l'ascella. Mettere il termometro con la punta del sensore ❶ nel cavo ascellare. Abbassare il braccio e premerlo leggermente contro il corpo durante la misurazione.

### FUNZIONE DI MEMORIA

Il termometro **ecomed TM-62E** dispone di una funzione memoria che consente di richiamare l'ultimo valore rilevato. Accendete l'apparecchio premendo il pulsante Start ❷. Per ca. due secondi sul display appariranno tutti i simboli e si udirà un breve segnale acustico. Dopodiché viene indicato nella visualizzazione LCD ❸ il valore ultimo misurato (in tal caso compare inoltre una piccola „M" al bordo di visualizzazione destro).

### PULIZIA E DISINFEZIONE

Il termometro **ecomed TM-62E** è impermeabile e quindi si può pulire e disinfettare facilmente. Detergete il termometro prima e dopo ogni misurazione con un panno imbevuto in una soluzione alcolica delicata. Si può, inoltre, immergere il termometro in un'apposita soluzione disinfettante. Il vostro rivenditore specializzato sarà lieto di raccomandarvi dei prodotti detergenti adeguati e di consigliarvi sull'uso degli stessi.

### DATI TECNICI

| | |
|---|---|
| Nome e modello: | Termometro **ecomed TM-62E** |
| Campo di misurazione / Graduazione: | 32,0°C - 42,0 °C / 0,1°C |
| Precisione di misurazione: | ± 0,1°C (deviazione dalla temperatura corporea effettiva nel campo di misura compreso tra 35,5 °C - 42 °C), non estrapolando i valori |
| Durata: | ca. 2500 misurazioni |
| Condizioni di funzionamento / conservazione: | da 10 °C a 40 °C / da -10 °C a + 60 °C |
| Dimensioni / Peso: | 10 mm (A), 128 mm (L), 19 mm(P) / ca. 9,8 g |
| Batteria: | 1 batteria 1,5 V (tipo AG3 oppure LR41) |
| Articolo n° / Codice a barre europeo: | 23412 / 40 15588 23412 5 |

Si prega di leggere le istruzioni per l'uso | LOT Numero LOT | Produttore | L'apparecchio corrisponde alla classe di sicurezza B | Data di produzione

Il marchio CE si riferisce alla direttiva CE 93/42/EEC. La forma e la produzione sono state effettuate in conformità alle seguenti norme europee: EN 12470-3 (termometro medico), EN 980 (simboli), EN 60601-1 (Sicurezza elettrica per dispositivi medici). **Compatibilità elettromagnetica:** L'apparecchio soddisfa i requisiti della norma EN 60601-1-2 per la compatibilità elettromagnetica. Alla luce dei costanti miglioramenti dei prodotti, ci riserviamo la facoltà di apportare qualsiasi modifica tecnica e stilistica.

### SMALTIMENTO

L'apparecchio non può essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Ogni utilizzatore ha l'obbligo di gettare tutte le apparecchiature elettroniche o elettriche, contenenti o prive di sostanze nocive, presso un punto di raccolta della propria città o di un rivenditore specializzato, in modo che vengano smaltite nel rispetto dell'ambiente. Togliere le pile prima di smaltire lo strumento. Non gettare le pile esaurite nei rifiuti domestici, ma nei rifiuti speciali o in una stazione di raccolta pile presso i rivenditori specializzati. Per lo smaltimento rivolgete alla autorità comunali o al proprio rivenditore.

### GARANZIA

In caso di garanzia, contattare il vostro rivenditore di fiducia o direttamente il centro di assistenza. Se dovesse essere necessario spedire l'apparecchio, specificare il guasto e allegare una copia della ricevuta di acquisto. Valgono le seguenti condizioni di garanzia:

1. I prodotti **ecomed** hanno una garanzia di 2 anni a partire dalla data di vendita. La data di acquisto deve essere comprovata in caso di garanzia dalla ricevuta di acquisto o dalla fattura.
2. Durante il periodo di garanzia, i guasti dovuti a errori di materiale o di lavorazione vengono eliminati immediatamente.
3. Una prestazione di garanzia non dà diritto al prolungamento del periodo di garanzia, né per l'apparecchio né per i componenti sostituiti.
4. La garanzia non include:
   **a.** tutti i danni risultanti da uso improprio, ad esempio dall'inosservanza delle istruzioni d'uso.
   **b.** i danni riconducibili a manutenzione o a interventi effettuati dall'acquirente o da terzi non autorizzati.
   **c.** danni di trasporto verificati durante il trasporto dal produttore al consumatore o durante l'invio al servizio clienti.
   **d.** gli accessori soggetti a normale usura (batterie ecc.).
5. È altresì esclusa qualsiasi responsabilità per danni secondari diretti o indiretti causati dall'apparecchio quando il danno all'apparecchio viene riconosciuto come caso di garanzia.

**MEDISANA AG, Jagenbergstr. 19, 41468 NEUSS, GERMANIA.**
**ecomed** è un marchio commerciale registrato di **Medisana AG.**

*In caso di assistenza, per gli accessori e i pezzi di ricambio rivolgersi a:*
**AF Italia srl,** Via Monte Rosa 28, 20868 Concorezzo (MB), Italy
Tel.: 039 - 8951381, eMail: assistenza@affitalia.it; Internet: www.affitalia.it

## ES Instrucciones de uso *Termómetro TM-62E*

¡Muchas gracias por su confianza y enhorabuena!
Acaba de adquirir un producto de calidad de **ecomed**. Para obtener el resultado deseado y poder disfrutar durante mucho tiempo de su termómetro **TM-62E de ecomed**, le recomendamos que lea atentamente las siguientes instrucciones de utilización y cuidado de este producto.

- ❶ Punta sensora para la medición de la temperatura
- ❷ Botón de inicio (ON / OFF)
- ❸ Indicador LCD
- ❹ Tapa del compartimiento de la pila

### INDICACIONES DE SEGURIDAD

1. El termómetro contiene piezas pequeñas que los niños podrían llevar a la boca, por lo que ha de mantenerse siempre fuera del alcance de los niños.
2. Utilice el termómetro solo para medir la temperatura corporal.
3. Este termómetro no es apto para el uso comercial.
4. En caso de avería, no efectúe usted la reparación y deje de utilizarlo. Consulte con su proveedor especializado, y utilice el servicio de ecomed para efectuar las reparaciones precisas.
5. Observe las indicaciones de conservación y utilización indicadas para prolongar la duración del termómetro **TM-62E de ecomed**.

### PUESTA EN FUNCIONAMIENTO - Extraer o introducir la pila:

El termómetro **TM-62E de ecomed** está listo para su utilización inmediata, puesto que ya incluye una pila. Sin embargo, si transcurrido un tiempo de funcionamiento aparece en la parte derecha de la pantalla el símbolo „ " , deberá introducir una pila nueva. Para ello, abra la tapa ❹, y extraiga el compartimento de la pila aprox. 18 mm del termómetro. Sacar la batería utilizando un pequeño destornillador y reemplazarla por una nueva del mismo tipo.

de approximadamente un minuto, suenan 10 breves pitidos de aviso y en el display ❶ se visualiza el resultado de la medición. A continuación retirar el termómetro. Para poder efectuar una medición exacta y fiable, deberá tener en cuenta las siguientes indicaciones a la hora de colocar el termómetro:
MEDICIÓN ORAL: Coloque el termómetro con la punta sensora ❷ debajo de la lengua y cierre la boca. Durante la medición, respire por la nariz para evitar que se generen valores incorrectos.
MEDICIÓN RECTAL: Para muchos pacientes, la medición rectal resulta desagradable, y sin embargo, el resultado obtenido con esta método es muy exacto. Introduzca cuidadosamente la punta sensora ❷ aproximadamente 3,5 cm en el recto.
MEDICIÓN EN LA AXILA: Antes de efectuar la medición, limpie la axila. Coloque el termómetro con la punta sensora ❷ en la axila. Baje el brazo y presiónelo ligeramente contra el cuerpo durante el tiempo que dure la medición.

## FUNCION DE MEMORIA

El termómetro **TM-E22 de ecomed** dispone de una función de memoria que le permitirá consultar el valor de la última medición realizada. Encienda el termómetro pulsando el botón de inicio ❹ . Todos los símbolos del indicador aparecen durante aproximadamente dos segundos y se oye una breve señal. A continuación, en el display LCD ❶ se visualizará brevemente el último valor registrado (incluyendo una pequeña "M" en el borde derecho del display).

## LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN :

El termómetro **TM-E22 de ecomed** es resistente al agua, y se limpia y desinfecta muy fácilmente. Limpie el termómetro antes y después de cada medición con una tela impregnada en una disolución de alcohol suave. También puede introducir el termómetro en una disolución desinfectante adecuada. Pida consejo a su proveedor especializado sobre los productos de limpieza más adecuados y su utilización.

## DATOS TECNICOS

| | |
|---|---|
| Nombre y modelo: | Termómetro **TM-E22 ecomed** |
| Margen de medición / Escala: | 32,0°C - 42,0 °C / 0,1°C |
| Exactitud de la medición: | ± 0,1°C (Determinación de la temperatura corporal real en el margen de medición de 35,5 °C a 42 °C), no extrapolable |
| Duración: | aprox. 2500 mediciones |
| Condiciones de utilización / de conservación: | 10°C hasta +40°C / -10°C hasta +60°C |
| Dimensiones / Peso: | 10 mm (al), 126 mm (l), 19 mm (an) / aprox. 9,8 g |
| Pilas: | 1 micropila 1,5 V (tipo AG3 o LR 41) |
| N° de artículo / Código EAN: | 23412 / 40 15588 23412 5 |

Por favor lea las instrucciones de uso | LOT Número de LOTE | Fabricante

El aparato se corresponde con la clase de protección B | Fecha de fabricación

La identificación CE se refiere a la directiva europea 93/42/EEC. El diseño y la fabricación se llevaron a cabo de conformidad con las siguientes normas europeas: EN 12470-3 (Termómetros clínicos), EN 980 (Símbolos gráficos utilizados en el etiquetado de productos sanitarios), EN 60601-1 (Requisitos de seguridad eléctrica para equipos médicos). **Compatibilidad electromagnética:** El aparato cumple las exigencias de la norma EN 60601-1-2 de compatibilidad electromagnética. Debido a la constante evolución técnica del producto nos reservamos el derecho a introducir modificaciones técnicas y de diseño.

## INDICACIONES PARA LA ELIMINACION

Este aparato no se debe eliminar por medio de la recogida de basuras domésticas. Todos los usuarios están obligados a entregar todos los aparatos eléctricos o electrónicos, independientemente de si contienen sustancias dañinas o no, en un punto de recogida de su ciudad o en el comercio especializado, para que puedan ser eliminados sin dañar el medio ambiente. Retire las pilas antes de desharcerse del aparato. No arroje las pilas usadas a la basura sino al contenedor de residuos especiales, o depositelas en los recaudadores de pilas de los comercios especializados. Para más información sobre cómo desharcerse de su aparato, diríjase a su ayuntamiento o a su establecimiento especializado.

## GARANTÍA

Le rogamos consulte con su distribuidor especializado o directamente con el centro de servicio técnico en caso de una reclamación. Si tuviera que remitirnos el dispositivo, le rogamos indique el defecto y adjunte una copia del recibo de compra. En este caso, se aplicarán las siguientes condiciones de garantía:

1.Con relación a los productos de **ecomed**, se ofrece una garantía por un período de 2 años a partir de la fecha de compra. En caso de una reclamación, la fecha de compra debe probarse mediante el recibo de compra o la factura.
2.Los defectos de material o de fabricación se eliminarán de forma gratuita dentro del período de garantía.
3.La aplicación de la garantía no conlleva una extensión del período de garantía, ni con respecto al dispositivo ni con respecto a los componentes sustituidos.
4.Esta garantía no cubre:
**a.** todos los daños causados por abuso, por el, por incumplimiento del manual de uso;
**b.** los daños debidos a reparaciones o intervenciones por parte del comprador o terceros no autorizados;
**c.** los daños de transporte causados durante el transporte del domicilio del fabricante al consumidor o durante el envío al servicio técnico;
**d.** accesorios sometidos a un desgaste normal (pilas, etc.).
5.Se excluye cualquier responsabilidad por los daños directos o indirectos causados por el dispositivo, aunque el daño en el dispositivo haya sido considerado como una reclamación justificada.

**MEDISANA AG, Jagenberstr. 19, 41468 NEUSS, ALEMANIA.**
**ecomed** es una marca registrada de **Medisana AG**.
*Si necesita asistencia postventa, accesorios o piezas de repuesto, póngase en contacto con:*
**MEDISANA HEALTHCARE, S.L.,** Plaza Josep Freixa i Argemí, no 8, 08224 Terrassa (Barcelona)
Tel.: +34 / 93 - 73 36 70 7, Fax: + 34 / 93 - 78 88 65 5
eMail: info@medisana.es; Internet: www.medisana.es

# NL Gebruiksaanwijzing *Thermometer TM-E2E*

Hartelijk bedankt voor uw vertrouwen en hartelijk gefeliciteerd!
U heeft een kwaliteitsproduct aangeschaft van **ecomed**. Voor een succesvol gebruik en een langes gebruiksduur van uw **ecomed** Thermometer **TM-E2E** bevelen wij aan de hieronder beschreven aanwijzingen voor het gebruik en voor het onderhoud zorgvuldig door te lezen.

❷ Sensortip voor de temperatuurmeting
❹ Start-toets (IN - UIT)
❶ LCD-display
❸ Kap van de batterijhouder

## VEILIGHEIDSMAATREGELEN

**1.** De thermometer bevat onderdelen die door kinderen kunnen worden opgesloikt. Laat daarom de thermometer nooit zonder toezicht in kinderhanden.
**2.** Gebruik de thermometer uitsluitend voor de lichaamstemperatuurmeting.
**3.** Het instrument is niet voor commercieel gebruik bestemd.
**4.** Repareer het instrument in het geval van stringen niet zelf. Breek het gebruik af. Vraag uw vakhandelaar en laat het instrument alleen door de **ecomed** - servicedienst repareren.
**5.** Neem de bescheiden gebruiks- en onbergoorwaarden in acht, zodat de **ecomed** Thermometer **TM-E2E** over een lange tijdsumte soepel en correct functioneert.

## VOOR HET GEBRUIK - Batterij plaatsen/verwijderen:

De **ecomed** Thermometer **TM-E2E** is klaar voor gebruik, omdat er reeds een batterij geïnstalleerd is. Indien na een zekere gebruiksduur nechts in het display het ❼ -symbool verschijnt, moet de batterij worden vervangen. Verwijder hiervoor de kap ❸ van de batterijhouder en schuif deze ca. 18 mm uit de thermometer naar voren. Til de batterij op met behulp van een kleine schroevendraaier en vervang ze door een batterij van hetzelfde type. Let op de correcte positie van de batterijcoden (de „+" pool is zichtbaar). Het deksel van het batterijvak terug correct aanbrengen.

## HET GEBRUIK - Meting:

Druk op de start-knop ❹ om het instrument in te schakelen. Alle symbolen verschijnen ca. 2 seconden lang in het display en er klinkt kortstondig een gieluidssignaal. Vervolgens wordt de laatst gemeten waarde kort op het LCD-scherm ❶ weergegeven (hierbij verschijnt een kleine „M" aan de rechterrand van het scherm). Indien de temperatuur minder dan 32°C bedraagt, verschijnt de LCD-Display ❶ alleen Lo en het symbool ❼ gaat flikkeren. Nu is de **ecomed** Thermometer **TM-E2E** gereed om temperaturen te meten. Plaats de sensortip ❷ van de thermometer onder de oksel. Bewaag de arm automatisch gesloten. Gedurende de meting wordt de actuele temperatuur voortdurend aangegeven. Zodra de meting voltooid is, weerklinken 10 bieptonen en wordt de gemeten temperatuur op het scherm ❶ weergegeven. Wanneer de thermometer een temperatuur van + 37,7°C vaststelt, volgt er een waarschuwing in de vorm van 10 direidubbele piieptonen. De thermometer wordt achtt minuten na de meting automatisch uitgeschakeld. Voor een langere gebruiksduur van de batterij kan het beste direct na het afkoelen van de temperatuur de thermometer worden gedeactiveerd. Druk hiervoor op de start-toets ❹ .

## Metingen op verschillende plekken van het lichaam

De **ecomed** Thermometer **TM-E2E** is geschikt is geschikt voor orale (in de mond), axillaire (onder de oksels) of rectale (in de anus) temperatuurmetingen. Dit instrument is absoluut waterdicht. Na ca. 1 minuut werkintervan 10 korte signaaltonen en wordt het meetresultaat op het LCD-scherm ❶ weergegeven. Dan kan de thermometer verwijderd worden.

Neem voor een veilige en exacte meting de hieronder beschreven aanwijzingen voor het plaatsen in acht: ORALE METING: Plaats de sensortip ❷ van de thermometer onder de tong en sluit de mond. Haal gedurende de meting door de neus adem om verkeerde waarden te voorkomen. RECTALE METING: De rectale meting word door vele patiënten als onangenaam ondervonden, maar deze levert wel exacte resultaten op. Voer de sensortip ❷ voorzichtig ca. 3,5 cm diep in het rectum in. METING ONDER DE OKSELS: Reinig voor de meting de oksel. Plaats de sensortip ❷ van de thermometer onder de oksel. Beweeg de arm naar beneden houd deze gedurende de meting zacht tegen het lichaam gedrukt.

## GEHEUGEN - FUNCTIE

De **ecomed** Thermometer **TM-E2E** beschikt over een geheugenfunctie die het mogelijk maakt de laatste opgetegen waarde op te roepen. Druk op de start-knop ❹ om het instrument in te schakelen. Alle symbolen verschijnen ca. twee seconden lang in het display en er klinkt kortstondig een gelutsdsignaal. Vervolgens wordt de laatst gemeten waarde kort op het LCD-scherm ❶ weergegeven (hierbij verschijnt een kleine „M" aan de rechterrand van het scherm).

## REINIGING EN DESINFECTIE

De **ecomed** Thermometer **TM-E2E** is waterdicht en kan daarom eenvoudig worden gereinigd en gedesinfecteerd. Reinig de thermometer voor en na iedere meting met een in een zachte oplossing op basis van alcohol gedrenkte doek. Er bestaat bovendien de mogelijkheid de thermometer in een geschikte desinfectiemiddel onder te dompelen. Uw vakhandelaar zal uw graag de geschikte reinigingsproducten aanbieden en toelichtingen over het gebruik geven.

## TECHNISCHE SPECIFICATIES

| | |
|---|---|
| Naam en model: | Thermometer **ecomed TM-E2E** |
| Meetbereik / Graduerdeling: | 32,0°C - 42,0 °C / 0,1 °C |
| Meetnauwkeurigheid: | ± 0,1°C (Afwijkingen van de feitelijke lichaamstemperatuur binnen en meetbereik van 35,5°C - 42°C), niet extrapoleerend |
| Gebruiksduur: | ca. 2500 metingen |
| Bedrijfs- / Opbergtemperatuur: | 10°C - 40°C / -10°C - +60°C |
| Afmetingen / Gewicht: | 10 x 126 x 19 mm (H x L x B) / ca. 9,8 g |
| Batterijen: | 1 batterij 1,5 V (type AG3 of LR41) |
| Artikel-nr. / EAN Code: | 23412 / 40 15588 23412 5 |

Raadpleeg de gebruiksaanwijzing! | LOT LOT-nummer | Producent

Het instrument voldoet aan de B-veiligheidsklasse | Productiedatum

CE - keurmark volgens EU - richtlijn 93/42/EEC. Uitlvoering en vervaardiging onder inachtneming van volgende Europese normen: EN 12470-3 (Maatlische thermometer), EN 980 (Symbolen), EN 60601-1 (Elektrische veiligheid voor medische apparatuur). **Elektromagnetische verdraagbaarheid:** Het apparaat voldoet aan de eisen van norm EN 60601-1-2 voor de elektromagnetische verdraagbaarheid. In het kader van onze voortdurende inspanningen naar verbeteringen, behouden wij ons het recht voor om ons voorgezeng en op technisch gebied veranderingen aan ons product door te voeren.

## AFVALBEHEER

Dit apparaat mag niet samen met het huishoudelijk afval worden aangeboden. Iedere consument is verplicht, alle elektrische of elektronische apparaten, ongeacht of die schadelijke stoffen bevatten of niet, bij een milieuvoeqvol in zijn staat of bij de handelaar af te geven, zodat ze op een milieuvriendelijke manier kunnen worden verwijderd. Haal de batterijen uit het apparaat voordat u het apparaat verwijdert. Goo gebruikte batterijen met bij het huisvuil, maar breng deze naar de daarvoor bestemde afvalverwerking of naar iemand in bij een speciaal daarvoor bestemd inzamelstation bij de supermarkt of elektrawinkel. Wendt u zich betreffende het afvalbeheer tot uw gemeente of handelaar.

## GARANTIE

Wendt u zich voor garantiegevallen altijd tot uw leverancier of tot onze klantendienst. Moet u het apparaat opsturen, stuur het dan samen met de klacht en een kopie van de aankoopbon naar onze klantendienst. Voor garantie gelden de volgende voorwaarden:

**1.** Voor de producten van **ecomed** geldt een garantietermijn van twee jaar vanaf de datum van aankoop. Deze kan door middel van de verkoopbon of factuur worden aangetoond.
**2.** Alle klachten, die het gevolg zijn van materiaal- en/of fabricagefouten worden binnen de garantietermijn kosteloos verholpen.
**3.** Een geval van garantie leidt niet tot automatische verlenging van de garantietermijn, noch voor het apparaat zelf noch voor de vervangene onderdelen.
**4.** Uitgesloten van garantie zijn:
**a.** Alle schade die ontstaan is door ondeskundige behandeling, b.v. het niet op de juiste wijze volgen van de gebruiksaanwijzing.
**b.** Beschädigungen, die zijn ontstaan door reparaties door koper of ander onbevoegd persoon.
**c.** Transportschade, die is ontstaan op weg van de verkoper naar de verbruiker of tijdens het opsturen naar de klantendienst.
**d.** Toebehoren, die onderhevig zijn aan slijtage.
**5.** De fabrikant neemt geen verantwoording voor directe of indirecte vervolgschade die door het apparaat veroorzaakt wordt. Ook niet als de schade aan het apparaat als garantiegeval erkend is.

**MEDISANA AG, Jagenberstr. 19, 41468 NEUSS, DUITSLAND.**
**ecomed** is een geregistreerd handelsmerk van **Medisana AG**.
***Neem voor reparaties, toebehoren en reserveonderdelen contact op met:***
**MEDISANA Benelux N.V.,** Eurieggraaft 30, 6467 JE Kerkrade, Nederland
Tel.: +31 / 45 547 0880 ; Fax : +31 / 45 547 0879
eMail: info@medisana.nl ; Internet: www.medisana.be/fr/nl

# GR Οδηγίες χρήσης *ΘΕΡΜΟΜΕΤΡΟ TM-E2E*

Σας ευχαριστούμε πολύ για την εμπιστοσύνη σας και σας συχαιρετώ κολύ επιτυχία!
Αποκτήσατε ένα προϊόν υψηλής ποιότητας της εταιρείας **ecomed**. Για να επιτύχετε τα επιθυμητά αποτελέσματα και για να χαρείτε για πολλά χρόνο το θερμόμετρο **ecomed TM-E2E**, σας προτείνουμε να διαβάσετε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και περιπτώσης.

❷ Αιχμή αισθητήρα για μέτρηση θερμοκρασίας
❹ Πλήκτρό ανάλογης
❶ Ενδειξη LCD
❸ Καπάκι θήκης μπαταρίας

## Οδηγίες για την ασφάλεια

**1.** Το θερμόμετρο περιέχει μικρά εξαρτήματα, τα οποία ενδέχεται να τα καταπιούν παιδιά. Συκνπώς δεν πρέπει να αφήνετε το θερμόμετρο σε παιδικά χέρια όταν δεν υπάρχει επίβλεψη από ενήλικο.
**2.** Χρησιμοποιείτε το θερμόμετρο αποκλειστικά και μόνο για τη μέτρηση θερμοκρασίας σώματος.
**3.** Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για επαγγελματική χρήση.
**4.** Σε περίπτωση βλάβης, μην επισκευάζετε μόνοι σας τη συσκευή. Μη συνεχίζετε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή. Απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπό σας και αναθέστε τις επισκευές μόνο στην υπηρεσία της **ecomed**.
**5.** Παρακολουθα τηρείτε τις συναφείς με τις συσκευές λειτουργίες και αποθήκευσης, ώστε να διασφαλίσετε για μακρύα χρονικό διάστημα την πλήρη λειτουργική κατάσταση του θερμομόμετρου **ecomed TM-E2E**.

## Θέση σε λειτουργία - Αφαίρεση/τοποθέτηση μπαταρίας:

Το θερμόμετρο τερμίας μέτρησης **ecomed TM-E2E** είναι ήδη έτοιμο για χρήση, διότι στη συσκευή έχει τοποθετηθεί ήδη μπαταρία. Σε περίπτωση όμως που μετά από κάποιο διάρκεια λειτουργίας εμφανιστεί διξέχ στην οπτική ένδειξη το σύμβολο ❼ , θα πρέπει να τοποθετηθεί νέα μπαταρία. Προς το σκοπό αυτό αφαιρέστε το κάλυμμα της μπαταρίας και κλείστε τη θήκη της μπαταρίας με κατάλληλο τρόπο. Τέλος, τοποθετήστε τη μπαταρία με τη σωστή κατεύθυνση (η μπαταρία πρέπει νάναι πλευρά του θετικού πόλου). Ξαναβάλτε το σωστά τον κάλυμμα της μπαταρίας και κλείστε τη θήκη της μπαταρίας με τα κατάλληλα.

## Εφαρμογή, πρόκειται η εξαιρέτως ανα αναλλλαγεσπ αποκλειστικά στη διεύθυνσης:

**MEDISANA Hellas**, Κεζάνη(Νάου) 10 & Κοσμά Ατταλιού, Ν. Ηράκλειο - Τ.Κ 14121, Αθήνα
Τηλ.: + 30 / 210 - 2 75 09 32 ; Φαξ: + 30 / 210 - 2 75 00 19
eMail: info@medisana.gr ; Διαδίκτυο: www.medisana.gr

# CZ Návod k použití Teploměr *TM-E2E*

Mnohokrát děkujeme za Vaši důvěru a srdečně blahopřejeme!
Koupil jste kvalitní výrobek **ecomed**. Abyste dosáhli žádoucího úspěchu a měli dostatečně dlouhý požitkání z Vašeho teploměru **ecomed TM-E2E**, doporučujeme Vám si pečlivě přečíst následující instrukce k použití a k údržbě.

❷ Hrot čidla pro měření teplot
❹ LCD zobrazení
❶ Spouštěcí tlačítko (ZAPNUTO - VYPNUTO)
❸ Uzávěr přihrádky na baterie

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

**1.** Teploměr obsahuje malé díly, které by mohly být spolknuty malými dětmi. Proto nenechávejte teploměr bez dozoru v blízkosti dětí.
**2.** Používejte teploměr výhradně k měření tělesných teplot.
**3.** Přístroj není vhodný ke komerčnímu použití.
**4.** V případě poruchy neopravujte přístroj sami. Přístroj dále nepoužívejte. Požádejte Vašeho specializovaného prodejce a nechejte opravy provést pouze servisem ecomed.
**5.** Dodržujte uvedené provozní a skladovací podmínky, aby teploměr **ecomed TM-E2E** po dlouhou dobu zůstal plně funkční.

## UVEDENÍ DO PROVOZU - Vyjmutí/vložení baterií:

Teploměr **ecomed TM-E2E** je ihned po zhotovení připraven k použití, protože baterie je již předevy vložena do přístroje. Přesto pokud se po určité délce provozu vyjeví na displeji objeví symbol ❼ , musí se vyměnit nová baterie. Sejmněte pro to nasazovací uzávěr ❸ přihrádky na baterii a přihrádku na baterii cca o 18 mm z teploměru. Pomocí malého šroubováku vyjměte baterii a nahraďte novou baterií stejného typu. Dávejte pozor na správnou orientaci pólů baterie ( + - pól ambiťuje tak, aby byl viditelný). Vlíkem řádně uzavřete přihrádku na baterie.

## Použití - Měření:

Zapněte přístroj stisknutím spouštěcího tlačítka ❹. Všechny symboly zobrazení se objeví přibližně po dobu dvou sekund a zazní krátký signální tón. Poté se na LCD displeji zobrazí poslední naměřená hodnota (na pravé straně displeje je v tomto případě zobrazeno malé „M"). Pokud teplota čini méně než 32 °C, uvidíte na LCD ❶ zobrazení „Lo" a blikající „°C". Tím je teploměr **ecomed TM-E2E** připraven na měření. Umístěte hrot čidla ❷ orálně, axilárně nebo rektálně. Teploměr nyní začne automaticky s měřením. Během měření se trvale automaticky udává aktuální teplota. Jakmile je proces měření hotový ukončen, 10krát zazní zápisní a na displeji se zobrazí naměřená teplota. Naměřená teplota teploty > 37,7 °C, zazní deset trojitých pípnutí, které signalizují horečku. Teploměr se automaticky vypne po uplynutí osm minut od měření. Aby se prodloužila životnost baterie, měly byste po odečtení teploty teploměr stisknutím spouštěcího tlačítka ❹ deaktivovat.

## Měření na různých tělesných partích

Teploměr **ecomed TM-E2E** se hodí na provádění měření teplot orálně (v ústech), axilárně (v podpažích) nebo rektálně (v řitním otvoru). Je zcela vodotěsný. Po cca 1 minutě zazní 10 krátkých tónů a na LCD displeji ❶ se zobrazí výsledek měření. Poté lze teploměr odebrat. Abyste mohli provést spolehlivé a přesné měření, měli byste dodržovat následující ustanovení teploměru:
ORÁLNÍ MĚŘENÍ: Vložte teploměr hrotem čidla ❷ pod jazyk a zavřete ústa. Během měření dýchejte nosem, abyste zabránili zkreslení hodnoty.
REKTÁLNÍ MĚŘENÍ: Rektální měření vnímá mnoho pacientů jako nepříjemné, nicméně poskytuje přesné výsledky. Zavedte hrot čidla ❷ cca 3,5 cm do konečníku.
MĚŘENÍ POD PODPAŽÍMI: Očistěte si před měřením podpažití. Vložte teploměr hrotem čidla ❷ do podpažití. Spusťte paži a v průběhu měření ji jeho tlaknete k tělu.

## PAMĚŤ - FUNKCE

Teploměr **ecomed TM-E2E** disponuje funkcí - pamětí, v pomoci které můžete opět vyvolat naposledy naměřenou hodnotu. Zapněte přístroj stisknutím spouštěcího tlačítka ❹ Všechny symboly zobrazení objevujíc na jiný třiprýdy tuv okolouřím suprumtéhov trpoúmuv EN 12470-3, EN 980, EN 60601-1. **Hlektromagnetyné Zsujčdrénýmo:** H ouzeuvuk ovmanoprvéstvo ons ottaprónjtoc tou Ευρωπαϊκού Πρότυπου EN 60601-1-2 (2001) για την Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα. Στα πλαίσια συνεχών βελτιώσεων του προϊόντων διατηρούμε το δικαίωμα τροποποιήσεις ή σχεδιαστικών τροποποιήσεων.

## Οδηγίες για τη διάθεση

Η συσκευή αυτή δεν επιτρέπεται να απορρίπτει μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Κάθε καταναλωτής είναι υποχρεωμένος να παραδίδει όλες τις ηλεκτρικές συσκευές ανεξάρτητα αν εμπεριέχουν βλαβερές ύλες, σε υπηρεσία συλλογής του δήμου του ή στο οίκοό τω ός ός, ώστε να είναι εφικτή η οικολογική απόσυρση των συσκευών αυτών. Την ποτέτα μπορεμφανίμενες μπαταρίες στις οικιακά απορρίμματα, αλλά στα οίκοιά βιλπιλοσίων των προϊόντων διατηρούμε το δικαίωμα τροποποιήσεις ή σχεδιαστικών τροποποιήσεις.

## Εγγύηση και όροι επισκευών

Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε στο ειδικό κατάστημα που αγοράσατε τη συσκευή ή κατευθύνετε στο κέντρο Σέρβις. Σε περίπτωση άμεως που είναι απαραίτητη η αποστολή της συσκευής, σας παρακαλούμε να την στείλετε μα συσκευή του ελεπτωμένου επευνιόπτουας και ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς. Για την εγγυητική αξίωση ισχύουν οι ακόλουθοι όροι εγγύησης:
**1.**Για τα προϊόντα **ecomed** παρέχεται εγγύηση δύο ετών από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης η ημερομηνία αγοράς θα πρέπει να αποδεικνύεται μέσω απόδειξης ή τιμολογίου αγοράς.
**2.**Ελαττώματα οφειλόμενα σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής επιδιορθώνονται δωρεάν εντός του χρόνου εγγύησης.
**3.**Σε περίπτωση παροχής εγγύησης δεν παρατείνεται ο χρόνος εγγύησης, ούτε για τη συσκευή αυτή καθ' εαυτή ούτε και για τα αντικατασταθέντα μέρη.
**4.**Από την εγγύηση αποκλείονται:
**α.** όλες οι βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε ακατάλληλο χειρισμό, π.χ. από παράβαση πήρησης των οδηγιών χρήσης;
**β.** βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε επισκευές ή επεμβάσεις του αγοραστή ή αναφοίτων τρίτων;
**γ.** βλάβες μεταφορές, οι οποίες προέκυψαν κατά τη μεταφορά από τον κατασκευαστή προς τον καταναλωτή ή κατά την αποστολή στο Κέντρο Σέρβις;
**δ.** αναλώσιμα, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά (μπαταρίες κλπ.).
**5.** Η ευθύνη για άμεσες ή έμμεσες επακόλουθες ζημιές, οι οποίες προκαλούνται από τη συσκευή, αποκλείεται ακόμα και σε περίπτωση που η ζημιά στη συσκευή αναγνωριστεί ως εγγυητική αξίωση.

**MEDISANA AG, Jagenberstr. 19, 41468 NEUSS, Γερμανία.**
**ecomed** είναι μια μάρκα της **Medisana AG.**

*Εάν χρειάζεστε υποστήριξη σε σχέση με τις συσκευές, τα εξαρτήματα ή τα ανταλλακτικά, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον:*
**MEDISANA Hellas**, Κεζάνη(Νάου) 10 & Κοσμά Ατταλιού, Ν. Ηράκλειο - Τ.Κ 14121, Αθήνα
Τηλ.: + 30 / 210 - 2 75 09 32 ; Φαξ: + 30 / 210 - 2 75 00 19
eMail: info@medisana.gr ; Διαδίκτυο: www.medisana.gr

# HU Használati utasítás *Hőmérő TM-E2E*

Köszönjük a bizalmát, és fogadja szívből jövő szerencsekívánatainkat!
Ön a **ecomed** minőségi termékét vásárolta meg. Ajánlja, hogy gondosan olvassa végig az alábbi használati és ápolási útmutatásokat, hogy elkje a kívánt sikert, és valóban sokáig örömét lelje a **ecomed TM-E2E** hőmérőjében.

❷ Érzékelő hegy a hőmérsékletméréshez
❹ Start - gomb (BE - KI)
❶ LCD kijelző
❸ Elemtartó rekesz zárókupakja

## BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK

**1.** A hőmérő apró alkatrészeket tartalmaz, amelyeket a gyermekek lenyelhetnek. Ezért ne hagyja felügyelet nélkül a hőmérőt gyermek kezében!
**2.** A hőmérőt kizárólag testhőmérséklet mérésére használja!
**3.** A készülék nem alkalmas kereskedelmi használatra.
**4.** Javarok esetén ne javítsa a készüléket saját kezűleg! Ne használja tovább a készüléket! Forduljon a szakkereskedő üzletéez, és csak a **ecomed** szervizzel végeztesse el a javításokat!
**5.** Vegye figyelembe az ismertetőben szereplő tárolási és tárolási feltételeket, hogy a **ecomed TM-E2E** hőmérő hosszú ideig működőképes maradjon!

## ÜZEMBE HELYEZÉS - Elemek kiszedése/berakása:

**A ecomed TM-E2E** hőmérő közvetlenül használatra közvetlenül használatra kész, mert egy elem van elére berne van a készülékben. Ha azonban bizonyos idő után a kijelzőn jobbra megjelenik egy ❼ szimbólum, új elemet kell betenünk. Ehhez húzza le az elemtartó rekesz zárókupakját ❸ és az elemtartó rekeszt kb. 18 mm-re hátra ki a hőmérőből! Emelje ki az elemet egy kiemelő csavarhúzó segítségével és helyezzen be egy ugyanolyan típusú új elemet. Ügyeljen az elempólusok megfelelő beállítására (a „+"- pólus látható)! Zárja le szakszerűen az elem tartórekeszt a záró fedéllel.

## HASZNÁLAT - Mérés:

Kapcsolja be a készüléket a start-gomb ❹ megnyomásával! Kb. 2 másodpercre a kijelző összes szimbóluma megjelenik, és felhangzik egy rövid hangjelzés. Ezután rövid időre megjelenik az LCD-kijelzőn ❶ az utolsóra mért érték (akkor egy kis M betű is látható a jobb oldali kijelző szélén). Ha a hőmérséklet kevesebb, mint 32 °C, az LCD kijelzőn egy „Lo" betű és villogó „°C" + 1ał. A **ecomed TM-E2E** hőmérő most készen áll a mérésre. Tegye be a hőmérő érzékelő hegyét ❷ a szájba, a hónaljba vagy a végbélnyílásba! A hőmérő automatikusan elkezdi a mérést. Mérés közben folyamatosan kijelzi az aktuális hőmérsékletet. Amennyiben a mérés befejeződött, 10 sípoló hang hallható, és a mért hőmérséklet érték megjelenik a kijelzőn ❶. Amennyiben a hőmérő 37,7 °C -nál magasabb hőmérsékletet mér, akkor láznásztat ad 10 hármas sípoló jelzés formájában. A hőmérő a mérés után 8 perccel automatikusan kikapcsol. Az olem élettartamának meghosszabbítása érdekében azonban a a leolvasás után a start-gomb ❹ megnyomásával kapcsolja ki a készüléket!

## Mérések különböző testtájakon

A **ecomed TM-E2E** hőmérő orálisan (szájban), axillárisan (hónaljban) vagy rektálisan (végbélnyílásban) elvégezhető hőmérsékletméréseire alkalmas Teljesen vízzáró. Kb. 1 perc múlva 10 rövid jelzőhang hallható, és a mérési eredmény megjelenik az LCD-kijelzőn ❶. Ezután le lehet venni a hőmérőt. A megbízható és pontos mérés érdekében a ho beheljezzéséhez figyelembe kell venni a következőt:
MÉRÉS A SZÁJBAN: Helyezze a hőmérő érzékelő hegyét ❷ a nyelve alá és csukja be a száját! Mérés közben az orrán át lélegezzen, elkerülendő az eltérések megfelelő!
MÉRÉS A VÉGBÉLBEN: A rektális hőmérsékletmérést sok páciens kellemetlennek találja, de pontos eredményeket ad. Az érzékelő hegyét ❷ óvatosan vezesse be a végbélnyílásba kb. 3,5 cm-ral!
MÉRÉS A HÓNALJBAN: Mérés előtt tisztítsa meg a hónaljat! Tegye be a hőmérőt az érzékelő hegyét ❷ a hónaljába! Engedje le a karját, és mérés közben enyhén szorítsa le a testéhez!

## MEMÓRIA-FUNKCIÓ

A **ecomed TM-E2E** hőmérő memória-funkcióval rendelkezik, amellyel újra lehívhatja az utolsóra mért értéket. Kapcsolja be a készüléket a start-gomb ❹ megnyomásával Kb. 2 másodpercre a kijelző összes szimbóluma megjelenik, és felhangzik egy rövid hangjelzés. Ezután rövid időre megjelenik az LCD-kijelzőn ❶ az utolsóra mért érték (akkor egy kis M betű is látható a jobb oldali kijelző szélén).

## TISZTÍTÁS ÉS FERTŐTLENÍTÉS

A **ecomed TM-E2E** hőmérő vízzáró, és így könnyen tisztítható és fertőtleníthető. Minden mérés előtt és után tisztítsa meg a hőmérőt egy puha, alkoholos oldattal átitatott kendővel! A hőmérőt belehelyezhet egy megfelelő fertőtlenítő oldatba is. A szakkereskedő készségével ajánl Önnek megfelelő tisztítószereket, és elmagyarázza azok használatát.

## Műszaki adatok

| | |
|---|---|
| Név és modell: | **ecomed TM-E2E** hőmérő |
| Mérési tartomány / Skálaosztás: | 32,0°C - 42,0 °C / 0,1°C |
| Mérési pontosság: | ± 0,1°C (eltérés a tényleges testhőmérséklet tól 35,5°C - 42 °C), nem extrapoláló |
| Élettartam: | kb. 2500 mérés |
| Üzemeltetési / Tárolási feltételek: | 10°C - 40°C / -10°C - +60°C |
| Méretek / Súly: | 10 x 126 x 19 mm (M x H x Sz) / kb. 9,8 g |
| Elemek: | 1 mikro-elem 1,5 V (AG3 vagy LR41 típus) |
| Cikszám / EAN kód: | 23412 / 40 15588 23412 5 |

Olvassa el a használati utasítást | LOT LOT szám | Gyártó

A készülék a B védelmi osztálynak felel meg | Gyártási időpont

A CE - kód az 93/42/EEC EU-irányelvre vonatkozik. A készülék tervezése és gyártása a következő európai szabványok figyelembevételével történt: EN 12470-3 (Orvosi hőmérők), EN 980 (Szimbólumok), EN 60601-1 (Elektromos biztonság orvosi készülékekre). **Elektromágneses összeférhetőség:** A készülék megfelel az EN 60601-1-2 (elektromágneses összeférhetőség) szabvány követelményeinek. A folyamatos termékfejlesztések során fenntartjuk a jogot a műszaki és formai változtatásokra.

## Ártalmatlanítási útmutató

Ezt a készüléket nem szabad kidobni a háztartási szemétbe. Minden egyes fogyasztónak kötelessége, hogy minden elektromos vagy elektronikus készüléket, bárhogyanmek ártalmatlanítsanak vagy a kereskedőnél - függetlenül attól, hogy tartalmaz-e káros anyagokat vagy nem -, hogy továbbítsák ártalmatlanítás céljából. Vegye ki az elemet, mielőtt a készüléket ártalmatlanítja! A használt elemeket ne a háztartási szemétbe dobja ki, hanem a vesszőjes hulladékok közé vagy a szakkereskedőknek szánt elemgyűjtőhelyre! Ártalmatlanítás tekintetében forduljon az illetékes helyi hatósághoz vagy a kereskedőhöz!

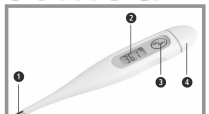
## Garancia - és jótállási feltételek

Garanciaügyben esetén forduljon a szakkereskedőhöz vagy közvetlenül a szervizhez! Ha be kell küldeni a készüléket, tartlessze fel a hibát, és mellékelje a vásárlási bizonylat másolatát!
Az alábbi garanciális feltételek vannak érvényben:
**1.** A **ecomed** termékekre a vásárlás napjától számítva 2 év garanciát adunk. A vásárlás dátumát garanciaügyben esetén pénztárbizonylat vagy számlával kell igazolni.
**2.** Az anyag- vagy gyártási hiba miatt bekövetkezőhibákat a garanciaidőtartamt ingyen kijavítjuk.
**3.** A garancia kerelésben nyújtott szolgáltatás nem hosszabbítja meg a garanciaidőt, sem a készüléket, sem a kicserélt alkatrészt, stb. tekintetében.
**4.** Ki vannak zárva a garanciából:
**a.** azok a károk, amelyek szakszerűtlen kezelés, pl. a használati utasítás figyelmen kívül hagyása miatt következnek be.
**b.** azok a károk, amelyek a vásárló vagy ilyeteknek harmadik személy által végzett felújítása vagy beavatkozásokra vezethetők vissza.
**c.** szállítási károk, amelyek a gyártó és a felhasználó közötti úton vagy a szervizbe bekerülésnél keletkeznek.
**d.** a normál kopásnak kitett tartozékok (elemek stb.).
**5.** A készülék által okozott közvetlen vagy közvetett következményes károkért akkor sem vállalunk felelősséget, ha a készülék kárcsosdásai garanciális eseménynek ismerjük el.

**MEDISANA AG, Jagenberstr. 19, 41468 NEUSS, NÉMETORSZÁG.**
Az **ecomed** egy márka: **Medisana AG.**

*Tartozékokkal és pótalkatrészekkel kapcsolatos sz

ecomed®




CE 0297

**PL - TR - RU - RO - SK - BG - HR -** *Warranty - EMC*

## PL Instrukcja obsługi *Termometr TM-62E*

Prosimy o dokładne przeczytanie instrukcji obsługi!
Nabyliście Państwo produkt wysokiej jakości firmy **ecomed**. Aby osiągnąć żądane efekty i długo cieszyć się termometrem **TM-62E ecomed**, zalecamy dokładne przeczytanie znajdujących się w instrukcji wskazówek, dotyczących użytkowania i pielęgnacji.

❶ Czujnik czynnika do pomiaru temperatury ❷ Wskaźnik LCD
❸ Przycisk uruchamiania (Włącznik-Wyłącznik) ❹ Otwórz zamykające do otworu na baterie

### WSKAZÓWKI DOTYCZACE BEZPIECZEŃSTWA

1. Termometr posiada małe części, które mogą zostać połknięte przez dzieci. Prosze nie zostawiać dzieci z termometrem bez opieki.
2. Prosza stosować termometr wyłącznie do pomiaru temperatury ciała.
3. Urządzenie nie nadaje się do użytku komercjalnego.
4. W przypadku wystąpienia usterek, prosze nie naprawiać urządzenia samodzielnie. Proszę dalej nie używać urządzenia, lecz skontaktować się ze sprzedawcą. Naprawy powinny być przeprowadzane wyłącznie przez serwis firmy ecomed.
5. Zwracać uwagę na opisane warunki pracy i przechowywania, aby termometr **ecomed TM-62E** jak najdłużej funkcjonował bez zarzutu.

### URUCHAMIANIE - Wyjmowanie / wkładanie baterii:

Termometr **ecomed TM-62E** gotowy jest bezpośrednio do pracy, ponieważ jedna bateria jest w nim zamontowana fabrycznie. Gdyby jednak po pewnym okresie użytkowania z prawej strony na displayu pojawił się symbol „ ” oznacza to konieczność wymiany baterii. W tym celu zdjąć osłonkę zamykającą otwór na baterie ❹ ściągając na wysunięć na ok. 18 mm z termometru. Wyjąć baterię na pomocą małego wkrętaka i zastąpić ją nową baterią tego samego typu. Prosze zwrócić uwagę na właściwą biegunowość baterii (oznaczenie biegunów „+” jest widoczne). Starannie zamknąć wnękę baterii za pomocą zatlepki.

### ZASTOSOWANIE - Pomiar:

Włączyć urządzenie naciskając na przycisk uruchamiania ❸. Wszystkie symbole pojawiają się na ok. 2 sek. na displayu i rozlega się krótki sygnał dźwiękowy. Ostatnia zmierzona wartość zostanie wyświetlona na displayu po prawym rogu wyświetlacza pojawi się dodatkowo mała „M”. Gdy temperatura wynosi mniej niż 32 °C, na wskaźniku LCD ❷ zobacza Państwo „Lo” i sekwencyjnie pulsujący symbol „C”. Oznacza to, że termometr **ecomed TM-62E** gotowy jest do pomiaru. Prosizy wprowadzić czubek czujnika ❶ doustnie, pachowo lub odbytniczo. Termometr rozpoczyna automatycznyy pomiar. Podczas pomiaru pokazywana jest na bieżąco aktualna temperatura. Gdy pomiar zostanie zakończony, rozlegnie się 10 krótkich dźwiękowych, a zmierzona temperatura zostanie wyświetlona na wyświetlaczu. Gdy termometr wykryje temperaturę > 37,7 °C, rozlegie się alarm temperatury w postaci 10 potrójnych sygnałów dźwiękowych. 8 minut po pomiarze termometr wyłącza się automatycznie. Aby przedłużyć żywotność baterii, należy po pomiarze dezaktywować termometr naciskając przycisk uruchamiania ❸.

### Pomiary w różnych częściach ciała

Termometr **ecomed TM-62E** nadaje się do doustnego (w ustach), pachowego (pod pachą) lub odbytniczego (w odbytnicy) pomiaru temperatury. Termometr jest całkowicie wodoszczelny. Po upływie ok. 1 minuty rozlegnie się 10 krótkich sygnałów dźwiękowych i wynik pomiaru zostanie wyświetlony na wyświetlaczu. Można wdeczcas wyjąć termometr. Aby wykonać dokładny i bezpieczny pomiar, podczas pozycjonowania termometru przestrzegać następujących zasad:
POMIAR DOUSTNY: Włożyć termometr czubkiem czujnika ❶ pod język i zamknąć usta. Podczas pomiaru odbychać przez nos, aby zapobiec sfałszowaniu wartości pomiaru.
POMIAR ODBYTNICZY: Pomiar wskazany jest dla wielu pacjentów niepżyjemny, dostarcza jednak dokładnych wyników. Wprowadzić czubek czujnika ❶ ostrożnie na ok. 3,5 cm do odbytu.
POMIAR PACHOWY: Pośad pomiarem umyć pachę. Włożyć termometr czubkiem czujnika ❶ we wgłębienie pod pachą. Opuścić ramię i podczas pomiaru lekko przyciznąć do ciała.

### FUNKCJA PAMIĘCI

Termometr **ecomed TM-62E** posiada funkcję pamięci, za pomocą któnej można odczytać ostatnio mierzoną temperaturę. Włączyć urządzenie naciskając na przycisk uruchamiania ❸. Wszystkie symbole pojawiają się na ok. 2 sek. na displayu i rozlega się krótki sygnał dźwiękowy. Ostatnia zmierzona wartość zostanie wyświetlona prosz chwilę (w prawym rogu wyświetlacza pojawi się dodatkowo mała „M ”).

### CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA

Termometr **ecomed TM-62E** jest wodoszczelny i można go dokładnie umyć. Zalecamy dezynfekować. Przed i po każdym pomiarze oczyścić termometr ściereczką umoczoną w łagodnym rozworze alkoholowym. Włożenie termometru do odpowiedniego roztworu dezynfekującego jest również możliwe. Autoryzowany sprzedawca doradzi Państwu, jakie produkty czyszczące najlepiej się do tego nadają, oraz w jaki sposób je stosować.

### DANE TECHNICZNE

Nazwa i model: Termometr **ecomed TM-62E**
Zakres pomiaru / Skalowanie: 32,0°C do 42,0 °C / 0,1 °C
Dokładność pomiaru: ± 0,1°C (odchylenie od faktycznej temperatury ciała w zakresie pomiarowym od 35,5°C do 42°C), bez ekstrapolacji ok. 250 pomiarów
Warunki pracy: / przechowywania: 10°C do 40°C / -10°C do +60°C
Wymiary / Ciężar: 10 x 128 x 19 mm (w x d x s) / ok. 9,8 g
Baterie: 1 mikrobateria 1,5 V (typ AG3 lub LR41)
Nr artykułu / Kod EAN: 23412 / 40 15588 23412 5

Przeczytaj instrukcję obsługi | LOT Numer LOT
Urządzenie odpowiada klasie ochronnej B | Wytwórca | Data produkcji

Oznaczenie CE odnosi się do dyrektywy 93/42/EWG. Urządzenie zostało zaprojektowane i wyprodukowane zgodnie z następującymi normami europejskimi: EN 12470-3 (Termometry medyczne), EN 980 (Symbole), EN 60601-1 (bezpieczeństwo elektryczne urządzeń medycznych). **Kompatybilność elektromagnetyczna:** Urządzenie spełnia wymogi normy EN 60601-1-2 dotyczącej kompatybilności elektromagnetycznej. Szczegółowe informacje dotyczące tych danych pomiarowych można uzyskać w firmie MEDISANA. W ramach ciągłego ulepszania produktu zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych i wzglądem.

### WSKAZÓWKI DOTYCZACE UTYLIZACJI

Urządzenie to nie może być utylizowane razem z odpadami gospodarczymi. Każdy użytkownik jest zobowiązany do oddania wszystkich urządzeń elektrycznych i elektronicznych, obojętnie, czy zawierają one substancje szkodliwe, czy też nie, do odpowiedniego punktu zbiorczego w swoim miescie lub w placówkach handlowych, aby mogły one być utylizowane w sposób przyjazny dla środowiska. Przed utylizacją urządzenia wyjmij baterie. Zużytych baterii nie wyrzucaj do odpadów gospodarczych, lecz do odpadów specjalnych, lub oddaj do punktu zbiorczego baterii w specjalistycznej placówce handlowej. W razie zapytań w sprawie utylizacji należy zwrócić się do władz komunalnych lub do sprzedawcy.

### GWARANCJA

W przypadku roszczenia gwarancyjnego należy zwrócić się do specjalistycznego punktu sprzedaży lub bezpośrednio do serwisu. Jeśli urządzenie musi być wysłane, trzeba podać rodzaj usterki i dołączyć kopię dowodu kupna. Obowiązują nasze pojące warunki gwarancyjne:

1. Na produkty firmy **ecomed** udzielana jest 2 gwarancja liczące od daty sprzedaży. W przypadku roszczenia gwarancyjnego data sprzedaży musi być udokumentowana paragonem lub rachunkiem.
2. Usterki powstałe w wyniku błędów materiałowych lub produkcyjnych usuwane są bezpłatnie w ramach gwarancji.
3. Poprzez wykonanie usługi gwarancyjnej, czas gwarancji nie wydłuża się ani dla urządzenia, ani dla wymienionych podzespołów.
4. Gwarancji nie podlegają:
   a. wszelkie uszkodzenia powstałe przez nieodpowiednie użytkowanie, np. przez nieprzestrzeganie instrukcji obsługi.
   b. Uszkodzenia spowodowane naprawami przez kupującego lub nieupoważnione osoby trzecie.
   c. Uszkodzenia transportowe, powstałe w drodze od producenta do konsumenta lub przy wysyłce do punktu serwisowego.
   d. Akcesoria podlegające normalnemu zużyciu.
5. Odpowiedzialność za pośrednie i bezpośrednie uszkodzenia, spowodowane przez urządzenie wykluczona jest także wtedy, gdy uszkodzenie urządzenia uznane zostanie za przypadek gwarancyjny.

**MEDISANA AG, Jagenbergstr. 19, 41468 NEUSS, NIEMCY.**
**ecomed** jest marką firmy **Medisana AG.**

*W razie usterki, w celu zakupu akcesoriów i części zamiennych, prosza zwrócić się do:*
**Medisana Medical SP. ZO.O.,** Lipowa 35, 05-520 Konstancin-Jeziorna
Telfax: +48 22 717 53 73
e-mail: medisana@medisana-medical.pl

## TR Kullanim kılavuzu *TERMOMETRE TM-62E*

Bize güvenirsiz teşekkür edertiz ve sizi kutlarız!
Kalitesi bir **ecomed** ürünü satın aldınız. Bakım ile istediğiniz neticeyi elde edebilmek ve **ecomed** termometresi **TM-62E'yi** uzun bir süre memnuniyetle kullanabilmek için, aşağıda verilen kullanım ve bakım uyarılarını dikkatle okumanızı öneririz.

❶ Sıcaklık ölçümü içinsensör ucu ❷ LCD ekran
❸ Başlat düğmesi (AÇ - KAPAT) ❹ Pil bölmesi kapağı

### EMNİYET UYARILARI

1. Termometre içinde çocuklar tarafından yutulabilecek küçük parçalar mevcuttur. Termometreyi çocukların eline vermeyiniz.
2. Termometreyi sadece vücut sıcaklığını ölçmek için kullanınız.
3. Bu cihaz ticari kullanıma uygun değildir.
4. Bir arıza durumunda cihazı kendiniz onarmayı denemeyiniz. Cihazı artık kullanmayınız. Bu durumda satın aldığınız yere sorunuz ve tamirattan sadece ecomed servisine yaptırınız.
5. **ecomed** termometresi **TM-62E'nin** uzun bir süre kusursuz olarak çalışması için belirtilen işletme ve depolama ve koşullarına uyunuz.

### DEVREYE ALMA - Pillerin çıkartılması/yerleştirilmesi:

**ecomed** termometresi **TM-62E** içinde pili hazır olduğundan, derhal ölçüm yapılabilir. Fakat belli bir çalışma süresinden sonra ekranın sağında bir „ ” sembolü göründüğünde, yeni bir pil yerleştirilmelidir. Bunun için pil yuvasının kapağını ❹ çekin ve pil yuvasını termometreden yaklaşık 18 mm dışarıya çekin. Bataryayı küçük bir tornavida ile kaldırarak çıkarın ve yerine aynı tip yeni bir bataryа yerleştirin. Pil kutuplarının doğru olmasına dikkat edin („+” kutbu görülür). Bataryа yuvası kapağını tekrar usulüne uygun olarak kapatın.

### KULLANIM - Ölçüm:

Cihazı çalıştırmak için Start düğmesine ❸ basın. Ekranda yaklı. iki saniye sürre ile tüm semboller görünür ve kısa bir sinyal sesi duyulur. Son ölçülen değer LCD ekranda ❷ kısa süre gösterilir (ayrıca ekranın sağı kenarında küçük bir „M” görünür). Sıcaklık sıcaklık 32 °C'nin altında ise, LCD ekranda ❷ bir „Lo” ve yanıp sönen „C” sembolü görünür. Böylece **ecomed** termometresi **TM-62E** ölçüme hazırdır. Sensör ucunu ağza, koltuk altına veya makata yerleştirin. Termometre otomatik olarak ölçüme başlar. Ölçüm esnasında güncel sıcaklık daima ekranda görünür. Ölçüme işlemi sona erdiklen sonra 10 bip sesi duyular ve ölçülen sıcaklık ekranda gösterilir. Termometreyi > 37,7 °C'lik bir sıcaklık tespit edersse, 10 ardıl üçlü bip sesiyle bir yüksek ateş alarmı duyular. Termometre ölçümden sekiz dakika sonra otomatik olarak kapanır. Pilin ömrünün uzaması için, ölçüm sonrası Start düğmesine ❸ basarak termometrenin kapatılması önerilir.

### Vücudun çeşitli bölgelerinden ölçüm yapılması

**ecomed** termometresi **TM-62E** ile ağzı içinde, koltuk altında ve makatta ölçüm yapılabilir. Tamamen su geçirmez niteliktedir. Yaklaşık 1 dakika sonra 10 kısa sinyal sesi duyulur ve ölçme sonucu LCD ekranda gösterilir. Daha sonra termometre alınabilir. Ölçümü tam olabilmesi için, termometre yerleştirilirken şu noktalara dikkat edilmelidir:

AĞZIDAN ÖLÇÜMDE: Termometreyi sensör ucu ❶ ile dilinizin altına yerleştirin ve ağzınızı kapatın. Sıcaklığın yanlış olarak ölçülmemesi için, ölçüm esnasında burnunuzdan nefes alıp verin.
MAKATTAN ÖLÇÜMDE: Makat üzerinden ölçüm çoğu hastalar tarafından hoş karşılanmaz, fakat verdiği sonuçlar çok doğrudur. Sensörün ucunu ❶ ilma ile 3,5 cm içeriye sürün.
KOLTUK ALTI ÖLÇÜMÜ: Ölçüm öncesi koltuk altını temizleyin. Termometrenin sensör ucunu ❶ koltuk altına yerleştirin. Daha sonra da kolunuzu indirip, ölçüm esnasında hafifçe vücudunuza bastırın.

### BEELLEK – İŞLEVİ

**ecomed** termometresi **TM-62E'de** en son ölçülen sıcaklık değerini tekrar ekrana getirmi bir belleği işlevi mevcuttur. Cihazı çalıştırmak için Start düğmesine ❸ basın. Ekranda yaklı. iki saniye süre ile tüm semboller görünür ve kısa bir sinyal sesi duyulur. Son ölçülen değer LCD ekranda ❷ kısa süre gösterilir (ayrıca ekranın sağı kenarında küçük bir „M” görünür).

### TEMİZLİK VE DEZENFEKSİYON

**ecomed** termometresi **TM-62E** su geçirmez niteliktedir ve bu sayede kolayca temizlenerek dezenfekte edebilirsiz. Termometreyi ölçüm öncesi ve sonrası yumuşak bir alkoliü çözeltiye batırılmış bez ile silin. Termometre ayrıca uygun bir dezenfeksiyon çözeltisine de yerleştirilebilir. Satıcınızdan temsilcine cihazları ve kullanılmaları hakkında bilgi alabilirsiniz.

### TEKNİK ÖZELLİKLER

Adı ve modeli: Termometre **TM-62E ecomed**
Ölçüm aralığı / Ölçek: 32,0°C - 42,0 °C / 0,1°C
Ölçüm hassasiyeti: ± 0,1°C (gerçek vücut sıcaklığından 35,5 °C - 42 °C), yaklaşık 250 ölçüm
Kullanım ömrü: yaklı. 2500 ölçüm
İşletme / Depolama koşulları: 10°C - 40°C / -10°C - +60°C
Boyutlar / Ağırlık: 10 x 128 x 19 mm (Y x U x G) / yaklı. 9,8 g
Piller: 1 mikro pil 1,5 V (Tip AG3 veya LR 41)
Parça No. / EAN Code: 23412 / 40 15588 23412 5

Kullanım kılavuzunu okuyunuz | LOT LOT numarası
Koruma sınıfı B | Fabrikatör | Üretim tarihi

CE - İşaretli EU - Direktifi 93/42/EEC'ye göre verilmiştir. Tasarımında ve üretiminde aşağıdaki Avrupa normları göz önünde bulundurulmuştur: EN 12470-3 (Tıbbi termometre), EN 980 (Semboller), EN 60601-1 (Tıbbi cihazlar için elektriksel güvenlik). **Elektromanyetik Uyumluluk:** Bu cihaz elektromanyetik uyumluluk ile ilgili olan EN 60601-1-2 standartlarını sağlıyor kişisel yerine getirmektedir. Sizleri ürün iyileştirme bağlamında teknik ve yapısal değişiklikleri saklı tutuyoruz.

### AYRIŞTIRMA İLE İLGİLİ BİLGİ

Bu cihaz evdeki çöplerle birlikte atılamaz. Her tüketici, her türlü elektrikli veya elektronik cihazı, çevreye zarar vermeyecek şekilde atığa ayrıştırılmesini sağlamak amacıyla, zararlı madde içeriği şiddetlilikleriyle bakılmaksızın, hantinde bulunan İçişlama merkezine veya yetkili satıcıya teslim etmekle yükümlüdür. Cihazı atığa ayırmadan önce pilleri çıkartınız. Kullanılmış pilleri ev çöpüne atmayınız, yakınızca özel çöpe veya mağazalarda bulunan pil toplama kutularına atınız.
Ayrıştırma için belediye dairine veya satın aldığınız yere başvurunuz.

### GARANTİ

Garanti durumunda lütfen İrtibas mağazanıza ya da doğrudan servis yerine başvurunuz. Şayet cihazı göndermeniz gerekiyorsa, lütfen arızayı belirtiniz ve satın alma belgesinin fotokopisini ekleyiniz. Bunda aşağıdaki garanti koşulları geçerlidir:

1. **ecomed** ürünlerinin, satış tarihinden itibaren iki yıllık garantisi vardır. Garanti durumunda alış tarihinin fiş veya fatura ile sabat edilmesi gerektiğ.
2. Malzeme veya yapım hatası kaynaklı eksikliklerden garanti süresi içinde giderilirler.
3. Bir garanti hizmetinden yararlanılmasıyla ne cihaz için ne de değiştirilen parça için garanti süresinin uzatılması söz konusu olmamaktadır.
4. Garantiye dahil olmayan durumlar:
   a. Uygunsuz kullanım, örneğin kullanım talimatına dikkat edilmemesi sebebiyle oluşmuş olan tüm zararlar.
   b. Alıcının veya yetkisiz üçüncü şahısların onarımına veya müdahalesine dayanılmalıdıkecek zararlar.
   c. Üretiden İsteticiye giden yolda veya müşteri hizmetine gönderilirken oluşmuş olan nakliyat zararları.
   d. Normal bir aşınmaya tabi olan ek parçalar.
5. Cihazın sebep olduğuduğu doğrudan veya dolaylı mülesağı zararlar için bir sorumluluk, cihazdaki zarar bir garanti durumu olarak kabul edilse bile söz konusu değildir.

**MEDISANA AG, Jagenbergstr. 19, 41468 NEUSS, ALMANYA.**
**ecomed** bir **Medisana AG** markasıdır.

*Servis, aksesuar ve yedek parça gerektiğinde, lütfen belirtilen yere başvurun:*
**MEDISANA SAĞLIK LTD. STİ.** Tekstilkent Bulvarı, Giyimkent Sitesi, E3 / B135 No: 32-33
Aksaklar - Esenler / İSTANBUL
Tel: 0090 212 4383254 - 55 - 56; Faks: 0090 212 4383257
eMail: meius@medisana.com.tr; Internet: www.medisana.com.tr

## RU Инструкция по применению *Термометр TM-62E*

Благодарим Вас за доверие и поздравляем с покупкой! Вы стали владельцем высококачественного продукта от **ecomed**. Для достижения желаемого успеха и обеспечения длительного срока службы термометра **ecomed TM-62E** мы рекомендуем внимательно прочесть приведенные ниже указания по применению и уходу.

❶ Сенсорный наконечник для измерения температуры ❷ ЖК-индикатор
❸ Кнопка «Пуск» Вкл.-Выкл! ❹ Крышка отсека для батарейки

### УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

1. Термометр содержит малые детали, которые могут быть проглочены детьми. Поэтому не оставляйте термометр без присмотра в детских руках.
2. Используйте термометр только для измерения температуры тела.
3. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
4. В случае обнаружения неисправностей не чините прибор самостоятельно. Прекратите использование прибора. Обратитесь к нашим специальным представителям, только лицензионные сервисные службы фирмы ecomed имеют право на починку данного прибора.
5. Для длительного обеспечения полной работоспособности термометра **ecomed TM-62E** строго соблюдайте указанные условия эксплуатации и хранения.

### ВВОД В РАБОТУ - Удаление/укладка батареек:

Термометр **ecomed TM-62E** сразу же готов к использованию, т. к. батарейка уже установлена в прибор. Если после определенного времени использования справа на дисплее появляется пиктограмма „ ”, необходимо установить новую батарейку. Для этого ос-торожно снимите крышку ❹ отсека для батарейки и вытащите отсек приблизительно на 18 мм из термометра. Извлеките батарейку при помощи небольшой отвертки и замените на новую аналогичного типа. Следите за правильностью расположения полюсов батарейки (полюсов „+” видно). Затем снова закройте крышку отсека для батарей.

### ПРИМЕНЕНИЕ - Измерение:

Включите прибор нажатием кнопки Пуск ❸. Все пиктограммы появляется на 2 секунды на индикаторе, и звучит короткий акустический сигнал. После этого на ЖК - экране появится последнее показание (при этом в правом краю экрана также появляется маленькая буква „M”). Если температура составляет менее 32 °C , Вы видите на ЖК-индикаторе ❷ буквы „Lo” и мигающее пиктограмму „C”. Тем самым термометр **ecomed TM-62E** готов к измерению. Установите сенсорный наконечник ❶ орально, подмышечно или ректально. Термометр автоматически начинает измерение. Во время измерения постоянно указывается впоследняя температура. Как только измерение закончено, раздается 10 сигналов - „пип» и на экран выводится значение измеренной температуры. Если в результате измерения температура оказалась > 37,7 °C, подается сигнал о повышенной температуре 10-и тройными сигналами «пип». Через Восемь минут после измерения термометр автоматически отключается. Для увеличения срока службы батарейки рекомендуется после снятывания показаний отключить термометр нажатием на кнопку Пуск ❸.

### Измерения в различных частях тела

Термометр **ecomed TM-62E** подходит для измерения температуры орально (в полости рта), подмышечно (подмышкой) или ректально (в заднем проходе). Он полностью водонепроницаемо. По прошествии около 1 минуты раздается 10 коротких звуковых сигналов и на экране появляется результат измерения. Теперь можно вынимать термометр. Для измерения температуры соблюдайте следующие правила:
ОРАЛЬНОЕ ИЗМЕРЕНИЕ: Уложите термометр сенсорным наконечником ❶ под язык и закройте рот. Во избежание фальсифицирования результатов во время измерения дышите через нос.
РЕКТАЛЬНОЕ ИЗМЕРЕНИЕ: Ректальное измерение многим пациенты считают неприятным, но оно дает наиболее точные результаты. Осторожно введите сенсорный наконечник ❶ приблизительно на 3,5 см в задний проход.
ИЗМЕРЕНИЕ В ПОДМЫШЕЧНОЙ ВПАДИНЕ: Перед измерением опоросните подмышечную впадину. Уложите термометр сенсорным наконечником ❶ подмышку. Опустите руку и слегка прижимайте ее к телу во время измерения.

### ФУНКЦИЯ ПАМЯТИ

Термометр **ecomed TM-62E** оснащен функцией памяти, используя которую, Вы можете вызывать последнее измеренное значение. Включите прибор нажатием кнопки Пуск ❸. Все пиктограммы появляется на 2 секунды на индикаторе, и звучит короткий акустический сигнал. После этого на ЖК - экране появится последнее показание (при этом в правом краю экрана также появляется маленькая буква „M”).

### ОЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ

Термометр **ecomed TM-62E** является водонепроницаемым, благодаря чему его можно легко очищать и дезинфицировать. Очищайте термометр перед и после каждого измерения салфеткой, смоченной в спиртовом растворе. Кроме того, термометр можно укладывать в дезинфицирующий раствор. В торговой сети Вам порекомендуют подходящие чистящие средства и прокон-сультируют по всем вопросам применения.

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Название и модель: Градусник **ecomed TM-62E**
Диапазон измерений / Градуировка: от 32,0 °C до 42,0 °C / 0,1°C
Точность измерений: ± 0,1°C (отклонение от действительной температуры тела в диапазоне измерений 35,5°C - 42°C), без экс- трапол ляции
Срок службы: ок. 2500 измерений
Условия эксплуатации: от 10 °C до 40 °C
Температура хранения: от -10°C до +60°C
Размеры / Вес: 10 мм (В), 128 мм (Д), 19 мм (Ш) / ок. 9,8 г
Батарейки: 1 ми кро-батарейка 1,5 V (тип AG3 или LR 41)
Артикул / Номер EAN: 23412 / 40 15588 23412 5

Прочтите инструкцию по использованию | LOT Номер LOT | Производитель
Прибор соответствует классу защиты B | Дата изготовления

Символ CE относится к нормативному акту ЕС 93/42/ЕЕС. Конструирование и изготовление производились с соблюдением следующих европейских стандартов: EN 12470-3 (Медицинский термометр), EN 980 (Символы), EN 60601-1 (Электробезопасность для медицинских приборов). **Электромагнитная совместимость:** Прибор соответствует требованиям стандарта EN 60601-1-2 по электромагнитной совместимости. В воде постоянного совершенствования прибора возможны технические и конструктивные изменения.

### УКАЗАНИЯ ПО УТИЛИЗАЦИИ

Запрещается утилизировать данный прибор вместе с бытовыми отходами. Каждый потребитель обязан сдавать все электрические и электронные приборы независимо от того, содержат ли они вредные вещества, в городские приемные пункты или предприятия торговли, чтобы обеспечить их экологичную утилизацию. Выньте батарейки перед утилизацией прибора. На выбрасываайте использованные батарейки вместе с бытовыми отходами, а сдавайте их как специальные отходы или в пункты приема батарреек на предприятиях специализированной торговли! По вопросам утилизации обращайтесь в коммунальные предприятия или к дилеру.

### Условия гарантии и ремонта

В гарантийном случае обращайтесь в специализированный магазин или непосредственно в сервис-центр. При необходимости отправки прибора следует указать дефект и приложить копию чека. Если вы отправляете прибор, соблюдайте следующие условия:

1. На изделия **ecomed** предоставляется гарантия сроком два года с даты продажи. Гарантийному случаю дата покупки подтверждается кассовым чеком или счетом.
2. Дефекты материалов и производственный брак устраняются бесплатно в течение гарантийного срока.
3. Гарантийный ремонт не ведет к увеличению гарантийного срока для прибора и заменяемых компонентов.
4. Гарантия не распространяется на:
   a) любой ущерб, возникший вследствие неправильного обращения, например, из-за несоблюдения инструкции по применению.
   б) ущерб, связанный с несанкционированным ремонтом или вмешательством в прибор со стороны покупателя или третьих лиц.
   в) повреждения вследствие транспортировки от производи-теля к потребителю или при отправке в сервисный отдел
   г) принадлежности, подверженные нормальному износу.
5. Ответственность за прямой и косвенный ущерб, возникший в связи с прибором, исключается также в том случае, если повреждение прибора признано гарантийным случаем.

**MEDISANA AG, Jagenbergstr. 19, 41468 NEUSS, ГЕРМАНИЯ**
**ecomed** является торговой маркой компании **Medisana AG.**

*По вопросам ремонта, приобретения принадлежностей и запчастей обращайтесь к:*
**ООО МЕДИСАНА РУС,** ул. Нагорная 20-1, 117105 Москва, Россия
тел / факс: + 7 495 729 47 98, моб. Россия: + 7 926 22 00 828
Mail: info@medisana.su, Internet: www.medisana.su

## RO Instrucțiuni de utilizare *Termometrul TM-62E*

Vă mulțumim pentru încrederea acordată și vă felicităm!
Ați achiziționat un produs de calitate de la **ecomed**. Pentru a obține satisfacție dorită și pentru a vă bucura un timp îndelungat de termometrul **ecomed TM-62E**, vă recomandăm să citiți cu atenție indicațiile următoare, privind folosirea și îngrijirea.

❶ Vârf de senzor pentru măsurarea temperaturii ❷ Afișaj LCD
❸ Buton start (PORNIT/OPRIT) ❹ Capac de închidere pentru compartimentul de baterii

### Indicații de securitate

1. Termometrul conține componente mici, care pot fi înghițite de către copii. De aceea, nu lăsați termometrul nesupravegheat la îndemâna copiilor.
2. Utilizați termometrul doar pentru măsurarea temperaturii corpului.
3. Aparatul nu se pretează la utilizarea comercială.
4. În cazul de defecțiuni nu reparați aparatul. Nu mai utilizați aparatul în continuare. Contactați magazinul dvs. de specialitate și solicitați efectuarea lucrărilor de reparații de către ecomed- Service.
5. Respectați condițiile de utilizare și depozitare menționate, pentru a păstra termometrul **ecomed TM-62E** mult timp în stare funcțională.

### PUNERE ÎN FUNCȚIUNE - Scoatere / introducere baterii:

Termometrul **ecomed TM-62E** este pregătit direct pentru utilizare deoarece bateria este deja integrată în aparat. Dar, dacă apare după un anumit interval de funcționare în dreapta pe display un „ ” trebuie introdusă o nouă baterie. Pentru aceasta trageți capacul de închidere ❹ al compartimentului de baterii și acoelaș compartimentul aproximativ 18 mm din termometru. Scoateți bateria cu ajutorul unei şurubelnițe mici și introduceți-o cu una nouă de acelaș tip. Avați grijă la orientarea corectă a polilor bateriei (polul „+”-este vizibil). Închideți compartimentul de baterii din nou corespunzător cu capacul.

### UTILIZARE - Măsurare:

Porniți aparatul prin apăsarea butonului start ❸. Toate simbolurile afișajului apar pentru aproximativ 2 secunde și se aude un scurt semnal sonor. După aceea apare pentru scurt timp ultima valoare măsurată pe afișajul LCD ❷ de aceasta apare adițional un mic „M” la marginea dreaptă a afișajului). Dacă temperatura este mai mică decât 32°C, vedeți pe afișajul LCD ❷ un „Lo” (aceiași) și un „C” intermitent. Astfel termometrul **ecomed TM-62E** este pregătit pentru măsurare. Poziționați vârful senzorului ❶ oral, axilar sau rectal. Termometrul începe acum automat cu măsurarea. În timpul măsurării se afișează în permanență temperatura actuală. Când s-a încheiat măsurarea, se aud 10 semnale sonore și temperatura măsurată este afișată pe display ❷. Dacă termometrul indică o temperatură > 37,7°C, are loc o alarmă de febră sub formă de 10 semnale triple sonore. Termometrul se oprește automat în opt minute după măsurare. Pentru a prelongi durata de viață a bateriei, opriți după cître termometrul prin apăsarea butonului start ❸.

### Măsurări în diferite zone ale corpului

Termometrul **ecomed TM-62E** se pretează la măsurarea temperaturii, care se efectuează oral (în gură), axilar (subsoarele) sau rectal (în anus). Este complet impermeabil. După aproximativ 1 minut se aud 10 semnale sonore și rezultatul măsurării este afișat pe afișajul LCD (2). Termometrul poate fi scos. Pentru a putea efectua o măsurare sigură și precisă, trebuie să respectați următoarele la poziționarea termometrului:
MĂSURARE ORALĂ: Introduceți vârful de senzor ❶ sub limbă și închideți gura. În timpul măsurării respirați prin nas, pentru a împiedica o deteriorare a valorilor.
MĂSURARE RECTALĂ: Măsurarea rectală este considerată de mulți pacienți neplăcută, dar oferă rezultate precise. Introduceți vârful de senzor ❶ cu atenție aproximativ 3,5 cm în rect.
MĂSURARE SUBSUOARA: Înainte de măsurare curățați subsuoara. Puneți termometrul cu vârful de senzor ❶ în subsuoară. Coborâți brațul și apăsați-l în timpul măsurării ușor pe corp.

### Funcția de memorie

Termometrul **ecomed TM-62E** deține o funcție de memorie cu care puteți accesa din nou ultima valoare măsurată. Porniți aparatul prin apăsarea butonului start ❸. Toate simbolurile afișajului apar pentru aproximativ 2 secunde și se aude un scurt semnal sonor. După aceea apare pentru scurt timp ultima valoare măsurată pe afișajul LCD ❷ (la aceasta apare adițional un mic „M” la marginea dreaptă a afișajului).

### CURĂȚARE ȘI DEZINFECȚIE

Termometrul **ecomed TM-62E** este impermeabil și de aceea, se poate curăța și dezinfecta ușor. Curățați termometrul înainte și după fiecare măsurare cu o lavetă îmbibată cu o soluție fără alcoolică. În afară de aceasta puteți pune termometrul într-o soluție corespunzătoare de dezinfecție. Dealerul dvs. vă recomandă cu plăcere produse corespunzătoare de curățare și vă oferă consultanță cu privire la utilizarea acestora.

### Date tehnice

Nume și model: Termometrul **ecomed TM-62E**
Domeniul de temperatură afișat: 32,0°C - 42,0 °C / 0,1°C
Precizie de măsurare: ± 0,1°C (abătere de la temperatura reală a corpului tră-un domeniu de măsurare de 35,5°C - 42°C), fără extrapolare
Durata de servicialu a bateriei: aprox. 2500 măsurări
Condiții de funcționare / depozitare: 10°C - 40°C / -10°C - +60°C
Dimensiuni / Masa: aprox. 10 x 128 x 19 mm (L x Ł x Ł) / aprox. 9,8 g
Baterie: 1 x baterie 1,5V AG3 / LR 41
Nr. articol / Număr EAN: 23412 / 40 15588 23412 5

Ați citit cu atenție instrucțiunile de utilizare | LOT Numărul de LOT | Producatorul
Clasificarea aparatelor: Tipul B | Data de producție

Marcajul CE se referă la Directiva UE 93/42/CEE. Conceperea și producerea au fost efectuate cu respectarea următoarelor norme europene: EN 12470-3 (Termometru medical), EN 980 (Simboluri), EN 60601-1 (Siguranță electrică pentru aparate medicale). **Compatibilitate electromagnetică:** Aparatul corespunde cerințelor normei EN 60601-1-2 referitoare la compatibilitatea electromagnetică. În cadrul procesului de îmbunătățire permanentă a produselor, ne rezervăm dreptul modificărilor tehnice și de formă.

### Evacuarea ca deșeu

Acest aparat nu are voie să fie evacuat împreună cu gunoiul menajer. Fiecare consumator este obligat să depună aparatele electrice sau electronice la centrele de colectare din oraș sau la cele comerciale de specialitate, indiferent dacă aparatele conțin substanțe nocive, pentru respectarea prescripțiilor de protecție a mediului. Scoateți bateriile înainte de a evacua aparatul ca deșeu. Nu depuneți bateriile consumate în containerele de gunoi menajer, ci la deșeuri speciale sau la centrul de colectare pentru baterii din comerțul de specialitate. Pentru evacuarea ce deșeu, adresați-vă autorităților locale sau reprezentantului comercial.

### Garanție/ condiții de reparație

În cazul de garanție vă rugăm să vă adresați magazinului dumneavoastră de specialitate sau direct centrului de service. Dacă este necesar să expediați aparatul, vă rugăm să indicați defectiunea și să anexați o copie a chitanței de achiziție. Sunt valabile următoarele condiții de garanție:

1. Pentru produsele **ecomed** se acordă o garanție de doi ani de la data achiziției. În caz de garanție, dovada datei de achiziție trebuie făcută cu chitanța de achiziție sau cu factura.
2. Deficiențele apărute ca urmare a defectelor de material sau de execuție vor fi remediate gratuit în cadrul perioadei de garanție.
3. În urma unei prestații de garanție nu se produce prelungirea perioadei de garanție nici pentru aparat și nici pentru componentele schimbate.
4. Din la garanție sunt excluse:
   a. Toate deterioririle apărute ca urmare a manevrării necorespunzătoare, de ex. datorită nerespectării instrucțiunilor de utilizare.
   b. Deterioririle apărute în urma reparației sau intervenției de către cumpărător sau persoane terțe neautorizate.
   c. Deterioririle de la transport, apărute pe drum Intre producător și consumator sau la expedierea către centrul de service.
   d. Accesorii supuse unei uzuri normale, precum manșeta, bateriile etc.
5. O garanție pentru daunele prin consecință indirecte sau nemijlocite care sunt provocate de aparat este exclusă și atunci când deterioirarea la aparat este admisă ca fiind un caz de garanție.

**MEDISANA AG, Jagenbergstr. 19, 41468 NEUSS, GERMANIA.**
**ecomed** este o marcă înregistrată a **Medisana AG.**

*În cazul de service, pentru accesorii și pirese de schimb vă

## SK Navod na použitie *Teplomer TM-62E*

Ďakujeme za vašu dôveru a srdečne vám gratulujeme!
Zakúpili ste kvalitný výrobok od **ecomed**. Na dosiahnutie želaného úspechu a dlhodobej radosti z vášho teplomera **ecomed TM-62E** vám odporúčame, aby ste si pozorne prečítali nasledujúce pokyny na použitie a uložiteľ.

- Hrot senzora na meranie teploty
- Tlačidlo štart (ZAP / VYP)
- LCD displej
- Kryt priehradky na batérie

**Bezpečnostné pokyny**

1. Teplomer obsahuje malé časti, ktoré by deti mohli prehltnúť. Preto nenechávajte teplomer v dosahu detí bez dozoru.
2. Teplomer používajte výhradne na meranie telesnej teploty.
3. Prístroj na vlhkosť a korozívne použitie.
4. V prípade porúch prístroj samí neopravujte. Prístroj ďalej nepoužívajte. Informujte sa u svojho špecializovaného predajcu a opravy nechajte vykonať len servis ecomed.
5. Aby ste na dlhý čas zachovali plnú funkčnosť teplomeru **ecomed TM-62E**, dodržiavajte uvedené prevádzkové a skladovacie podmienky.

**UVEDENIE DO PREVÁDZKY - Vybratie/vloženie batérií:**

Teplomer **ecomed TM-62E** je priamo pripravený na použitie, nakoľko je batéria už vopred vložená v prístroji. Ak by sa však po určitej prevádzkovej dobe na displeji zobrazil symbol „ ", musí byť vložená nová batéria. Za týmto účelom otvorte kryt ❶ priehradky na batérie a priehradku na batérie vytiahnite cca 18 mm z teplomeru. Batériu vyberte pomocou malého skrutkovača a nahraďte ju novou rovnakého typu. Dbajte na správnu orientáciu pólov batérie (pól + – je viditeľný). Priehradku na batérie znova riadne uzavrite krytom.

**POUŽITIE - Meranie:**

Prístroj zapnite stláčaním tlačidla štart ❷. Všetky symboly displeja sa zobrazia na cca dve sekundy a zaznie krátky tón signálu. Potom sa na LCD displeji (2) krátko zobrazí naposledy namiarená hodnota (pritom sa dodatočne zobrazí malé „M" na pravom okraji displeja). V prípade, že teplota predstavuje meranej ako 32 °C, uvidíte na LCD displeji ❸ nápis„Lo" a blikajúce „°C". Tak je teplomer **ecomed TM-62E** pripravený na meranie. Hrot senzora ❶ umiestnite ústne, axilárne alebo rektálne. Teplomer teraz automaticky začne s meraním. Počas merania sa priebežne zobrazuje aktuálna teplota. Akonáhle je meranie ukončené, zaznie 10 pípnutí a na displeji ❸ sa zobrazí namiarená teplota. Keď teplomer ziskí teplotu > 37,7 °C, tak sa ozve horúčkový alarm v podobe 10 krátkodobých pípnutí. Teplomer sa osem minút po meraní automaticky vypne. Za účelom preštudania životnosti batérie by ste však mali po odčítaní hodnoty teplomer vypnúť stláčaním tlačidla štart ❷.

**Meranie v rôznych častiach tela**

Teplomer **ecomed TM-62E** je vhodný na meranie teploty, ktorá sa vykonávajú orálne (v ústach), axilárne (v podpazuší) alebo rektálne (v konečníku).

Je úplne vodotesný. Po cca 1 minúte zaznie 10 krátkych tónov signálu a na LCD displeji (2) sa zobrazí výsledok merania. Potom je možné teplomer odobrať. Aby ste mohli vykonať bezpečné a presné merania, mali by ste pri umiestnení teplomera dodržiavať nasledovné:
ORÁLNE MERANIE: Teplomer s hrotom senzora ❶ položte pod jazyk a zatvorte ústa. Počas merania dýchajte nosom. Ani zaby sa zabránilo skreslenu hodnôt.
REKTÁLNE MERANIE: Rektálne merania veľa pacientov vnímajú ako nepríjemné, poskytuje však presné výsledky. Hrot senzora ❶ zavraďte opatrnie cca 3,5 cm do konečníka.
MERANIE V PODPAŽUSÍ: Pred meraním si otírajte podpazušie. Teplomer vložte s hrotom senzoru ❶ do podpazušia. Pripažte rameno a mierne ho počas merania pritiačte k telu.

**Pamäťová funkcia**

Teplomer **ecomed TM-62E** disponuje pamäťovou funkciou, pomocou ktorej môžete znova vyvolať naposledy nameranú hodnotu. Prístroj zapnite stláčaním tlačidla štart ❷. Všetky symboly displeja sa zobrazia na cca dve sekundy a zaznie krátky tón signálu. Potom sa na LCD displeji ❸ krátko zobrazí naposledy nameraná hodnota (pritom sa dodatočne zobrazí malé „M" na pravom okraji displeja).

**ČISTENIE A DEZINFEKCIA**

Teplomer **ecomed TM-62E** je vodotesný a preto je ho možné jednoduchšie čistiť a dezinfikovať. Teplomer pred a po každom meraní očistite handričkou namočenou v jemnom, alkoholovom roztoku. Okrem toho máte možnosť teplomer ponoriť do vhodného dezinfekčného roztoku. Viď špecializovaný predajca Vám rád odporučí vhodné čistiace produkty a poradí, ako ich máte používať.

**Technické údaje**

| | |
|---|---|
| Názov a model: | Teplomer **ecomed TM-62E** |
| Zobrazený teplotný rozsah: | 32,0°C - 42,0°C |
| Rozlíšenie displeja: | 0,1°C |
| Presnosť merania: | ± 0,1°C (odchýlka od skutočnej telesnej teploty v rozsahu merania 35,5 °C - 42 °C), bez extrapolácie |
| Životnosť batérie: | cca 2500 meraní |
| Prevádzková teplota: | 10°C - 40°C |
| Teplota skladovania: | -10°C - +60°C |
| Rozmery / Hmotnosť: | cca 10 x 128 x 19 mm (d x š x v) / cca 9,8 g |
| Batéria: | 1 batéria 1,5 V (AG3 / LR41) |
| Číslo výrobku / EAN-č.: | 23412 / 40 15588 23412 5 |

Pozorne si prečítajte návod na použitie! LOT LOT č.

Klasifikácia prístroja: B Výrobca Dátum výroby

Označenie CE sa vzťahuje na smernicu EU 93/42/EHS. Konštrukcia a výroba boli vykonané za dodržania nasledovných európskych noriem: EN 12470-3 (Zdravotnícke teplomery), EN 980 (Symboly), EN 60601-1 (Elektrická bezpečnosť pre zdravotnícke prístroje). **Elektromagnetická zlučiteľnosť**: Prístroj zodpovedá požiadavkám normy EN 60601-1-2 pre elektromagnetickú zlučiteľnosť. Pri neustálom vylepšovaní výrobku si vyhradzujeme technické a konštrukčné zmeny.

**Likvidácia**

Toto zariadenie sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom. Každý spotrebiteľ je povinný, všetky elektrické alebo elektronické prístroje, bez ohľadu, či obsahujú škodlivé látky alebo nie, odovzdať na zbernom mieste svojho mesta alebo v predaji, aby sa mohli odvážať na likvidáciu, neškodnú Životnému prostrediu. Pred likvidáciou zariadenia vyberte batérie. Nedávajte spotrebované batérie do domového odpadu, ale do špecializého odpadu alebo ich odovzdajte na zbernom mieste batérií v odbornom predaji. Ohľadne likvidácie sa obráťte na vášt obecný úrad alebo na vášho predajcu.

**Záručné podmienky a podmienky pre opravu**

V prípade uplatnenia záruky sa obráťte na vášho odborného predajcu alebo priamo na servis. Ak by ste museli zariadenie zaslať, uveďte chybu a priložte kópiu pokladničného bločku. Prítom platia nasledujúce záručné podmienky:

1. Na výrobky **ecomed** je poskytovaná záruka 2 roky od dátumu predaja. Dátum predaja musí byť v prípade poškodenia v záruke preukázaný dokladom o kúpe alebo faktúrou.
2. Nedostatky v dôsledku materiálových alebo výrobných chýb sú v záručnej lehote odstraňované bezplatne.
3. Prvamin na základe záruky nedochádza k predĺženiu záručnej lehoty, ani pre prístroj ani pre vymenené konštrukčné diely.
4. Zo záruky sú vylúčené:
   a. všetky škody, ktoré vznikli neodbornou manipuláciou, napr. nedodržaním návodu na použitie,
   b. škody, ktoré vyplývajú z opráv alebo zásahom zo strany kupujúce alebo neoprávnenej tretej osoby,
   c. škody spôsobené prepravou, ktoré vznikli na ceste od výrobcu k spotrebiteľovi alebo pri zaslaní servisnému stredisku,
   d. Diely príslušenstva, ktoré podliehajú normálnemu opotrebovaniu, ako batérie, atď.
5. Ruženie za neprijatie alebo bezprostredné nálezné škody, ktoré sú spôsobené prístrojom, sú vylúčené aj vtedy, keď je škoda na prístroji uznaná ako prípad poškodenia v záruke.

**MEDISANA AG, Jagenbergstr. 19, 41468 NEUSS, NEMECKO.**
**ecomed** je zapísaná ochranná značka tovaru spoločnosti **Medisana AG.**

*V servisnom prípade, ohľadom príslušenstva a náhradných dielov sa obráťte, prosím, na:*

**PREMIT s.r.o.**
Stiakova 1
917 01 Trnava

Telfax: +421 33 55 45 007
email: premit@premit.sk

**RO**
Medisana S.R.L.
str. Ion Ionescu de la Brad nr. 1
Sector 1, Bucureşti
Tel.: 0040 (0)21 232 67 62
e-mail: ion.ionescu@medisana.com

**PL**
Medisana Medical SP ZOO.
ul. Kosmatki-Jelcowa
05-306 Kosmatki-Jelcowa
Tel.: +48 (0) 25 756 54 00
e-mail: biuro@medisana.pl

**CZ**
BONTO CZ s.r.o.
Lidická 1/1
14800 Praha 4 (CZ)
Tel.: +420 241 430 111
e-mail: info@bontocz.cz

Servisní partner / Servisní místo / servisní místo / servisní servis / punkty servisowy / pontul de service / servisné miesto / opravár

Výrobca / Producent / Producent / Producent